

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 哥伦拜恩(colombine) 000001

2. 哥伦拜恩(colombine) 000002

3. 哥伦拜恩(colombine) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哥伦拜恩(Colombine)

第1/3页

[-] [noʊt] : “ [ˈroʊ] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tuː; tə] ” . . .
Transcriber's Note : “ **ro** ” **was** **changed** **to** “ **to** ” . . .
转录员的 笔记 : “ ro ” 曾是 已更改 到 “ 到 ” . . .

转录者注：“ro”已改为“to”.....

[dɪˈzaɪər][tuː; tə][rʌn] . . .
desire **to** **run** . . .
欲望 到 跑步 . . .

渴望奔跑.....

[kɑːləmbaɪn]
COLOMBINE
狐狸

科伦拜恩

[ə; eɪ] [ˈfæntəsi]
A FANTASY
一个 幻想

幻想

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [vəːsɪz]
AND OTHER VERSES
和 其他 诗句

以及其他诗句

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈben] [ænd; ənd] [ˈkrəʊnɪn] , [ˈlɪmɪtɪd] .
BENN AND CRONIN , LTD :
本恩 和 克罗宁 , 有限公司 .

BENN AND CRONIN, LTD.

[ˈkreɪv(ə)n] [ˈhaʊs] , [ˈkɪŋgzweɪ] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . -
CRAVEN HOUSE , KINGSWAY , W : C : 1911
懦夫 房子 , 国王大道 , W : C : -

克雷文楼, 金斯威, WC1911

[ˈkɑːpɪraɪt] : [ˈentərd] [æt; ət] [ˈsteɪʃənəz] - [hɔːl] , [dɪˈsembər] - .
Copyright : Entered at Stationers ' Hall , December 1911 .
版权 : 进入 在 文具店 - 大厅 , 十二月 - .

版权：于 1911 年 12 月在文具商公会登记。

[ˈæktɪŋ] [raɪts] [ˈstriktli] [rɪˈzɜːrvd] .
Acting Rights strictly Reserved .
表演 权利 严格 预订的 .

演职权严格保留。

[kɑːləmbaɪn] .
COLOMBINE .
狐狸 .

科伦拜恩。

[kɑ:ləmbaɪn]
COLOMBINE
狐狸

科伦拜恩

[ə; eɪ] ['fæntəsi]
A FANTASY
一个幻想

幻想

[baɪ] ['redʒɪnəld] ['ɑ:rkəl]
BY REGINALD ARKELL
经过雷金纳德阿克尔

作者：雷金纳德·阿克尔

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['drɔɪŋz]
WITH SOME DRAWINGS
和一些图画

附一些图画

[baɪ] ['fredrɪk] ['kɑ:rtər] .
BY FREDERICK CARTER .
经过弗雷德里克卡特：

作者：弗雷德里克·卡特。

['ɔθəz] [noʊt]
AUTHOR'S NOTE
作者的笔记

作者注

“ [kɑ:ləmbaɪn] ” [wʌz; wəz][fɜ:rst] [pər'fɔ:rmɪd] [æt; ət] [klə'vɪr] [hɔ:l] , ['hænoʊvər] [skwer] , ['dʌblju:] . , [ɑ:n]
“ **Colombine** ” **was first performed at Clavier Hall , Hanover Square , W . , on**
“ 哥伦拜恩 ” 曾是 第一的 执行 在 键盘 大厅 , 汉诺威 正方形 , W . , 在
['θɜ:rzdeɪ] , 7th [dɪ'sembər] - ,
Thursday , 7th December 1911 ,
周四 , 7th 十二月 - ,
《哥伦比娜》于1911年12月7日星期四在汉诺威广场西区的克拉维尔音乐厅首演。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [kæst] :
with the following cast :
和 这 下列的 投掷 :

演员阵容如下：

[dænəl] ([æn; ən][oʊld][mən]) ['mɪstər] . [bi:] . ['bʌtlər] .
Dan'l (an old man) Mr . B . Butler .
丹尔 (一个 老的 男人) 先生 . B . 巴特勒 .

丹（一位老人）B.巴特勒先生。

- ([ə; eɪ] [bɔɪ]) ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [i:] . ['fɪlmə] .
Nathan'l (a boy) Mr . A . E . Filmer .
- (一个 男生) 先生 . 一个 . E . 电影人 .

Nathan'l（男孩）AE Filmer 先生。

([baɪ] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪs] ['lɪlə] [mə'kɑ:rθi])
(**By permission of Miss Lillah McCarthy**)
(经过 允许 的 错过 真主 麦卡锡)

（经莉拉·麦卡锡小姐许可）

[ˈhɑ:rləkwiŋ][ˈmɪstər] . ['redʒɪnəld] [bəʃt] .
Harlequin Mr . Reginald Bach .
丑角 先生 . 雷金纳德 巴赫 .

丑角雷金纳德·巴赫先生。

[ˈpiroʊ] [ˈmɪstər] . [mɑːrk] [ˈhænəm] .
Pierrot Mr . Mark Hannam .
小丑 先生 . 标记 汉南 .

皮埃罗先生，马克·汉纳姆。

([baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈlɪlə] [məˈkɑːrθi])
(By permission of Miss Lillah McCarthy)
(经过 允许 的 错过 真主 麦卡锡)

(经莉拉·麦卡锡小姐许可)

[kɑːləmbaɪn] [mɪs] [ˈeθəl] [ˈevənz] .
Colombine Miss Ethel Evans .
哥伦拜恩 错过 埃塞尔 埃文斯 .

科伦拜恩小姐埃塞尔·埃文斯。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈfɪlmə] .
The play was produced by Mr . A . E . Filmer .
这 玩 曾是 生产 经过 先生 . 一个 . E . 电影人 .

该剧由AE Filmer先生制作。

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ə; eɪ][ˈroʊmən][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [sɪsbəri] [ˈbiːkən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [daʊnz] .
A Roman Camp on the summit of Cissbury Beacon in the South Downs .
一个 罗马 营 在 这 首脑 的 西斯伯里 灯塔 在 这 南 唐斯 .

位于南唐斯丘陵西斯伯里灯塔山顶的罗马营地。

[ə; eɪ] [ˈferi] [rɪŋ] [ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] .
A fairy ring occupies the foreground .
一个 仙女 戒指 占据 这 前景 .

前景是一个仙女环。

[ɔːl] [raʊnd] [ɑːr; ər] [biːtʃ] [ˈtriːz] .
All round are beech trees .
全部 圆形的 是 山毛榉 树木 .

四周都是山毛榉树。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [ˈiːvnɪŋ] .
The time is evening .
这 时间 是 晚上 .

现在是晚上。

[ˈproʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [ɡriːn] [əˈpɑːn] [sɪsbəri] [ˈhɪl] ,
There are circles of green upon Cissbury Hill ,
那里 是 界 的 绿色的 之上 西斯伯里 爬坡道 ,

西斯伯里山上有一片片绿色的圆圈，

[wer] [ðə; ði] [ˈfaɪˌsɪz] [dæns] — [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ;
Where the Pharisees dance — so they say ;
在哪里 这 法利赛人 舞蹈 — 所以 他们 说 ;

据说，法利赛人在那里跳舞；

[ˈrevəlɪŋ] [ˈmerəli] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl]
Revelling merrily round it until
狂欢 兴高采烈地 圆形的 它 直到

围着它兴高采烈地狂欢，直到

[ðə; ði] [dɑ:n] ['oʊvər] ['dɪtʃlɪŋ] [ɪz] [ɡreɪ] .
The dawn over Ditchling is gray .
这黎明超过沟渠是灰色的 .

迪奇林的黎明是灰色的。

[ænd; ənd] ['trævələz] [lɔ:st][ə'pɑ:n] [sɪsbəri] [hɪl] —
And travellers lost upon Cissbury Hill —
和旅行者丢失的之上西斯伯里爬坡道 —

迷失在西斯伯里山上的旅人——

(['pɪksi] - [led][foʊk] [hu:] [streɪ])
(Pixy - led folk who stray)
(魍 - 引领 民间 WHO 流浪)

(由 Pixy 带领的迷途者)

[ˈsi:tɪd] [ɑ:n][toʊd] - [ˈstu:lz] , [wɪð; wɪθ] ['feri] [foʊk][sʌp] ,
Seated on toad - stools , with fairy folk sup ,
坐着在蟾蜍 - 凳子 , 和仙女民间上 ,

坐在蘑菇凳上，与仙子们一起用餐，

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn] ['heɪmɑ:kɪt] , [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ɪz][ʌp] .
But here , in Haymarket , the roadway is up .
但这里 , 在干草市场 , 这道路是向上 .

但是，在海马克特这里，道路已经修好了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɜ:rkɪl] [ʌv; əv] [bi:tʃ] [ə'pɑ:n] [sɪsbəri] [hɪl] ,
There are circles of beech upon Cissbury Hill ,
那里是界的山毛榉之上西斯伯里爬坡道 ,

西斯伯里山上有成片的山毛榉树。

[wer] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [dɪ'keɪ] ;
Where the leaves of a lifetime decay ;
在哪里这树叶的一个寿命衰变 ;

生命之叶凋零之处；

[ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] ['memərɪz] , ['lɪŋɡərɪŋ] [stɪl] ,
Hiding the memories , lingering still ,
隐藏这回忆 , 挥之不去的 仍然 ,

隐藏的记忆，依然萦绕不去。

[ʌv; əv] ['roʊmz] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [sweɪ] .
Of Rome's indisputable sway .
的罗马的无可争议的摇摆 .

罗马的统治地位无可争议。

[ænd; ənd] ['ʌndər][ðə; ði] [bi:tʃ] - [li:vz] [ʌv; əv] [sɪsbəri] [hɪl] ,
And under the beech - leaves of Cissbury Hill ,
和在下面这山毛榉 - 树叶的西斯伯里爬坡道 ,

在西斯伯里山的山毛榉树叶下，

[θrɔbz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnlænd] ['ɔ:lweɪ] .
Throbs the heart of the downland alway .
悸动这心的这丘陵地带总是 .

它始终跳动着丘陵地带的心脏。

[waɪl] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃi:ftənz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrɪz] [ɪn][wʊʊd] ,
While dreaming of chieftains and warriors in woad ,
尽管做梦的酋长们和战士在菰蓝 ,

梦见身着菰蓝的酋长和战士，

[jʊə(r)] ['laɪtɪŋ] [jɔr; jər][paɪp][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:rɪŋ] [krɔ:s] [roʊd] .
You're lighting your pipe in the Charing Cross Road .
你是灯光你的管道在这查令叉路 .

你在查令十字路点燃烟斗。

[kɑ:ləmbaɪn]
COLOMBINE
狐狸

科伦拜恩

[æn; ən][oʊld][məɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑ:r; ər] [si:n] ['tɔ:kiŋ] ; [bəʊθ][ɑ:r; ər] ['leɪbəər] .
An old man and a boy are seen talking ; both are labourers .
一个 老的 男人 和 一个 男生 是 已见 说 ； 两个都 是 劳工 ；
画面中可以看到一位老人和一个男孩在交谈；他们都是劳动者。

[ðə; ði][oʊld][məɪn] , [hu:] [ɪz] ['si:tɪd] , [spi:ks] :
The old man , who is seated , speaks :
这 老的 男人 , WHO 是 坐着 , 说话 ；
坐着的老人开口说道：

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 ；
丹尼尔。

[wel] , - .
Well , Nathan'l .
出色地 , - .
嗯，内森。

- .
Nathan'l .
- .
内森尔。

[wel] , [dænəl] .
Well , Dan'l .
出色地 , 丹尔 ；
嗯，丹尼尔。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 ；
丹尼尔。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][ju:z][ɪn] ['stɑ:pɪŋ] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .
There's little use in stopping here much longer .
有 小的 使用 在 停止 这里 很多 更长 ；
在这里继续停留已经没有什么意义了。

- .
Nathan'l .
- .
内森尔。

[nɔ:t][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] .
Not as I can see .
不是 作为 我 能 看 ；
就我看来并非如此。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 ；
丹尼尔。

[laɪk] [maɪ][oʊld] [aɪz] , [ðə; ði][sʌn][dəʊnt] [groʊ] [nʊʊ] [strɔ:ŋgər] .
Like my old eyes , the sun don't grow no stronger .
喜欢 我的 老的 眼睛 , 这 太阳 不 生长 不 更强 ；
就像我老了的眼睛一样，太阳的光芒也不再增强了。

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[ænd; ənd][aɪ]['wɒnts][maɪ] [ti:] .
And I wants my tea .
和 我 想要 我的 茶 .

我要喝茶。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[du:] [i:] , [læd] ?
Do ee , lad ?
做 ee , 小伙子 ?

是吗，小伙子？

- .
Nathan'l .
- .

内森尔。

[ɑ:] , [meɪn][bæd] .
Ah , main bad .
啊 , 主要的 坏的 .

啊，主要问题。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[wɪtʃ] [mi:nz] - [tɪz][taɪm][tu:; tə][gou] , [aɪ] ['rekənz] .
Which means ' tis time to go , I reckons .
哪个 方法 - 的 时间 到 去 , 我 估计 .

我想，这意味着我该走了。

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[ðæts] [ə; eɪ][,pra: pə'zɪ(ə)n][æz; əz][aɪ]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
That's a proposition as I seconds .
那就是 一个 主张 作为 我 秒 .

我赞同这个提议。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[kʌm] [ɑ:n] [ðen] , [lets] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] .
Come on then , let's be moving .
来 在 然后 , 我们来吧 是 移动 .

走吧，我们出发。

[tɪp][ju: 'es][jər] ['dædəl] .
Tip us yer daddle .
提示 我们 你的 轻快地 .

给我们小费。

·
Nathan'l ·
·

内森。

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ju:; jʊ][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] ['kædəl] ·
All of a sudden you be in a mortal caddle ·
全部 的 一个 突然 你 是 在 一个 凡人 桨 ·

突然之间，你就陷入了凡人的困境。

[aɪ]['wɒnts][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðæt] [jɑ:rn]
I wants to hear the finish of that yarn

我 想要 到 听到 这 结束 的 那 纱

我想听听这个故事的结尾。

[æz; əz][ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [træntɜːz] [bɑ:rn] ·
As you was spinning down at Tranter's Barn ·
作为 你 曾是 旋转 向下 在 特兰特的 谷仓 ·

当你在特兰特谷仓附近旋转下坡时。

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌblz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ·
A peck of troubles it was all about ·
一个 啄 的 麻烦 它 曾是 全部 关于 ·

这一切都源于一小堆麻烦。

[aɪ]['wɒnts][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['evriθɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt] ·
I wants to know how everything turned out ·
我 想要 到 知道 如何 一切 转向 出去 ·

我想知道事情最终结果如何。

[dænəl] ·
Dan'l ·
丹尔 ·

丹尼尔。

[ju:; jʊ]['wɒnts][jʊr; jər] [ti:] , [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ]['wɒnts] , [maɪ][sʌn] ·
You wants your tea , that's what you wants , my son ·
你 想要 你的 茶 , 那就是 什么 你 想要 , 我的 儿子 ·

儿子，你想喝茶，这就是你想要的。

·
Nathan'l ·
·

内森尔。

[ðeəz; ðəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔ:ɾ; fər] [ti:] [wen] [ju:; jʊ][bi:; bi] [dʌn] ·
There's time enough for tea when you be done ·
有 时间 足够的 为了 茶 什么时候 你 是 完毕 ·

做完事后有足够的时间喝茶。

[dænəl] ·
Dan'l ·
丹尔 ·

丹尼尔。

[wel] , [ðoʊ] - [tɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ri:d] ,
Well , though ' tis little enough I read ,
出色地 , 尽管 的 小的 足够的 我 读 ,

虽然我读的书不多，

[aɪ][sɪd][ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:ri] - [bʊk] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
I sid in a story - book years ago ,
我 侧 在 一个 故事 - 书 年 前 ,

多年前，我曾躺在一本故事书里。

([ðoʊ] [maɪnd] , - , [ðer; ðər] [bi:nt] [noʊ] [ni:d]
(**Though mind , Nathan'l , there beant no need**
(尽管 头脑 , - , 那里 蚂蚁 不 需要

(不过，内森，请注意，没有必要)

[tu:; tə][bi:; bi] ['letɪŋ] [ɑ:n][æz; əz][aɪ][toʊld] [i:] [soʊ])
To be letting on as I told ee so)
到 是 出租 在 作为 我 讲述 ee 所以)

(就像我告诉她的那样)

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌblz] [æz; əz] ['wɜ:rrɪt] [ə; eɪ][mæn]
That all the troubles as worrits a man
那 全部 这 麻烦 作为 担忧 一个 男人

所有这些烦恼都像男人的忧虑一样。

[wʌz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][br'gæn] .
Was locked in a box when the world began .
曾是 已锁定 在 一个 盒子 什么时候 这 世界 开始 .

世界之初，我就被锁在一个盒子里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][noʊ] [daʊt] [ðeid] [hɑ:ɪ] - [bɪd] [tɪl] [naʊ] ,
And there no doubt they'd ha ' bid till now ,
和 那里 不 怀疑 他们会 哈 - 出价 直到 现在 ,

毫无疑问，他们一直都在竞标。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʌməl] [soʊl][æz; əz][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [ki:] ,
If the dummel soul as had got the key ,
如果 这 傻瓜 灵魂 作为 有 得到 这 钥匙 ,

如果那个傻瓜灵魂已经得到了钥匙，

[ˈhædnt][gɑ:t] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][meɪd] ['sʌmhəʊ]
Hadn't got mixed up with a maid somehow
之前没有 得到 混合 向上 和 一个 女佣 不知何故

不知为何没跟女佣扯上关系。

[ænd; ʌnd] [gɔ:n] [ænd; ʌnd][ˈhændɪd][,aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ʃi:; ʃi] .
And gone and handed it over to she .
和 已消失 和 递交 它 超过 到 她 .

然后就把它交给了她。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [du:] [i:] ['fænsɪ][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][dɪd] ?
And what do ee fancy the maiden did ?
和 什么 做 ee 想要 这 少女 做过 ?

你觉得这位少女做了什么？

[dɑ:rn][,em 'i: , - , [ʊr] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] .
Darn me , Nathan'l , ur lifted the lid .
该死 我 , - , 你的 抬起 这 盖 .

该死的，内森，你把盖子掀开了。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðeɪ] ['trʌblz] [kʌm] [tru:p] [aʊt] ,
And all they troubles come trooping out ,
和 全部 他们 麻烦 来 军队集结 出去 ,

所有的麻烦都接踵而至，

[laɪk] [henz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [rʌn] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
Like hens from a chicken - run might have done .
喜欢 母鸡 从 一个 鸡 - 跑步 可能 有 完毕 .

就像养鸡场里的母鸡可能会做的那样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ['fænsɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
For the maiden fancied without a doubt ,
为了 这 少女 幻想 没有 一个 怀疑 ,

对于那位毫无疑问被倾慕的少女来说，

[ðeid] [gou] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [laɪk] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

They'd go back in the evening like , one by one .
他们会 去 后退 在 这 晚上 喜欢 , 一 经过 一 :

他们晚上会一个接一个地回去。

[bʌt; bət] ['taɪmz] [gɑ:t][tu:; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [kla:ks] ,
But time's got to settle a few more clocks ,
但 时间 得到 到 定居 一个 很少 更多的 时钟 ,

但时间还需要一些时间来沉淀一下。

[ə'fɔ:r] [ðeɪ] ['trʌblz] [gouz] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][bɑ:ks] .
Afore they troubles goes back to their box .
之前 他们 麻烦 去 后退 到 他们的 盒子 :

在它们回到盒子里之前, 麻烦就来了。

[streɪt] , - , - [tɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf]
Straight , Nathan'l , ' tis near enough
直的 , - , - 的 靠近 足够的

没错, 内森, 差不多就行了。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɛθədi] ['pɑ:rsn] [swer] .
To make a methody parson swear .
到 制作 一个 梅索迪 牧师 发誓 :

让一位循规蹈矩的牧师发誓。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][æz; əz][aɪ] [ri:dz] [sʌt] [stʌf] ,
And every time as I reads such stuff ,
和 每一个 时间 作为 我 阅读 这样的 东西 ,

每次我读到这类东西时,

[aɪ][gouz][soʊ] [red] [æz; əz][jɑ:n] [mu:n] [ʌp][ðer; ðər] .
I goes so red as yon moon up there .
我 去 所以 红色的 作为 远 月亮 向上 那里 :

我的脸红得像天上的月亮一样。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʊr] [brɔ:t] [ɑ:n][wi:; wi] —
To think of the trouble ur brought on we —
到 思考 的 这 麻烦 你的 带来 在 我们 —

想想你给我们带来的麻烦——

[aɪ] ['rekən] [aɪ] [oʊz] [maɪ][oʊld][gæl][tu:; tə][ʃi:; ʃɪ] .
I reckon I owes my old gal to she .
我 估计 我 欠款 我的 老的 女孩 到 她 :

我觉得我应该感谢我的老伴。

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] , [du:] [i:] [θɪŋk] , [dænəl] ?
Is it true , do ee think , Dan'l ?
是 它 真的 , 做 ee 思考 , 丹尔 ?

丹, 你觉得这是真的吗?

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 :

丹尼尔。

[mɛ'bi] , [mɛ'bi] [nɑ:t] , - .
Mebbe , mebbe not , Nathan'l .
也许 , 也许 不是 , - .

也许, 也许不是, 内森。

·
Nathan'l ·
·

内森尔。

[du:] [i:] [θɪŋk] , [dænəl] — [fi:; ji][let] [aʊt][ðə; ði][lɑ:t] ?
Do ee think , Dan'l — she let out the lot ?
做 ee 思考 , 丹尔 — 她 让 出去 这 很多 ?

丹, 你觉得她把所有人都放出来了吗?

[dænəl] ·
Dan'l ·
丹尔 ·

丹尼尔。

[mɛ'bi] , - , [mɛ'bi] [nɑ:t] ·
Mebbe , Nathan'l , mebbe not ·
也许 , - , 也许 不是 ·

或许是内森, 或许不是。

·
Nathan'l ·
·

内森。

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri][tu:; tə][em 'i:] ·
Sounds like a fairy story to me ·
声音 喜欢 一个 仙女 故事 到 我 ·

听起来像个童话故事。

[dænəl] ·
Dan'l ·
丹尔 ·

丹尼尔。

[mɛ'bi] , - , [mɛ'bi] , [mɛ'bi] ·
Mebbe , Nathan'l , mebbe , mebbe ·
也许 , - , 也许 , 也许 ·

梅贝, 内森尔, 梅贝, 梅贝。

·
Nathan'l ·
·

内森。

[du:] [i:] [bɪ'li:v] [ɪn] ['fɛəriz] , [dænəl] ?
Do ee believe in fairies , Dan'l ?
做 ee 相信 在 仙女 , 丹尔 ?

丹, 你相信有仙女吗?

[dænəl] · [kɑ:nt][bi:; bi] [ʃɜ] [æz; əz][aɪ][du:] , - ·
Dan'l . Can't be sure as I do , Nathan'l ·
丹尔 · 不能 是 当然 作为 我 做 , - ·

丹尼尔。我不能像我一样确定, 内森。

·
Nathan'l ·
·

内森。

[wel] , [aɪ][dəunt] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ·
Well , I don't anyway , and that's a fact ·
出色地 , 我 不 反正 , 和 那就是 一个 事实 ·

反正我没有, 这是事实。

[ˈentər] [kɑ:ləmbaɪn] .
Enter Colombine .
进入 哥伦拜恩 .

进入科伦拜恩。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[lɔ:ks] - [ə; eɪ] - ['mʌsi] , - , [bi:; bi][aɪ] ['dri:miŋ] [ɔ:r][bi:; bi][aɪ] [krækt] ?
Lawks - a - mussey , Nathan'l , be I dreaming or be I cracked ?
法律 - 一个 - 穆西 , - , 是 我 做梦 或者 是 我 裂纹 ?
老天啊，纳森，我是在做梦还是疯了？

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [dænəl] , [aɪ][du:] [br'li:v] [æz; əz] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['feri]
My goodness , Dan'l , I do believe as she's a fairy
我的 善良 , 丹尔 , 我 做 相信 作为 她是 一个 仙女
我的天哪，丹妮尔，我真的相信她就是个仙女.....

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[hɪr] , [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['jædoʊ] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] ,
Here , come into the shadow of these trees ,
这里 , 来 进入 这 阴影 的 这些 树木 ,
来，到树荫下来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['klækɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ju:rn; jɔ:rn; joʊrn][ə; eɪ][rest] .
And give that clacking tongue of yourn a rest .
和 给 那 咔嚓声 舌头 的 你的 一个 休息 .
让你的舌头休息一下吧。

- .
Nathan'l .
- .

内森尔。

[oʊ] , [ðɪs] [bi:; bi] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ]['evər] [gest] .
Oh , this be more wonderful than all the things I ever guessed .
哦 , 这 是 更多的 精彩的 比 全部 这 事物 我 曾经 猜对了 .
哦，这比我之前猜到的所有事情都要精彩得多。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['səmət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] .
And it means summat that you may depend .
和 它 方法 总结 那 你 可能 依赖 .
这意味着你可能依赖的东西。

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[si:] , [wer] [ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] , [ðə; ði] [græs] [dəunt][i:v(ə)n][bend]
See , where she walks , the grass don't even bend
看 , 在哪里 她 散步 , 这 草 不 甚至 弯曲

你看，她走过的地方，草都不会弯曲。

[br'ni:θ] [hɜ:r; hər] [fi:t] .
Beneath her feet .
下面 她 脚 .

在她脚下。

[ʃi:; ʃi][bi:; bi][ə; eɪ] ['feri] , [dænəl] .
She be a fairy , Dan'l .
她 是 一个 仙女 , 丹尔 .

她是个仙女，丹尔。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [hoʊld][jɔr; jər] ['klækɪŋ] [tʌŋ] , - .
I wish you'd hold your clacking tongue , Nathan'l .
我 希望 你会 抓住 你的 咔嗒声 舌头 , - .

内森，我希望你闭上你那张喋喋不休的嘴。

[[kɑ:ləmbaɪn] , ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['pɔ:zɪz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
[Colombine , hearing a noise , pauses to listen .
[哥伦拜恩 , 听力 一个 噪音 , 停顿 到 听 .

[科伦拜恩听到动静，停下来倾听。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[hu:z] [ðer; ðər] ?
Who's there ?
谁是 那里 ?

谁在那儿？

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [feɪdɪz] .
The daylight fades .
这 日光 淡出 .

天色渐暗。

[aɪ]['kænə:t] [si:] .
I cannot see .
我 不能 看 .

我看不见。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ju:; jʊ][gəʊ] .
You go .
你 去 .

你去。

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[nʊʊ] , [ju:; jʊ] .
No , you .
不 , 你 .

不，是你。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[soʊ] [pli:z] [ju:; jʊ] , [mɪs] , - [tɪz][wi:; wi] .
So please you , Miss , ' tis we .
所以 请 你 , 错过 , - 的 我们 .

所以，小姐，请放心，是我们。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[gʊd] ['i:vniŋ] , ['sɜ:rz] .
Good evening , Sirs .
好的 晚上 , 先生们 .

晚上好，先生们。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ʼaʊər; ɑ:r] [best] [rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] [i:] .
Our best respects to ee .
我们的 最好的 尊重 到 ee .

我们向ee致以最诚挚的敬意。

[ə; eɪ] ['gʊdɪʃ] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd][kəʊld] .
A goodish evening to be sure , but getting dark and cold .
一个 还不错 晚上 到 是 当然 , 但 获得 黑暗的 和 寒冷的 .

今晚还算不错，但天色渐暗，天气也冷了。

[taɪm] [gælz] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə'bed] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [soʊ][bəʊld] .
Time gals like you was safe abed , if I might make so bold .
时间 女孩们 喜欢 你 曾是 安全的 阿贝德 , 如果 我 可能 制作 所以 大胆的 .

如果我冒昧地说，像你这样的女孩子能安然入睡真是太好了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[oʊld][mæn] , [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz][bʌt; bət] [brɪ'gʌn] .
Old man , the night has but begun .
老的 男人 , 这 夜晚 有 但 开始 .

老头，夜才刚刚开始。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ðə; ði] [deɪ] [bi:; bi] [dʌn] .
The day be done .
这 天 是 完毕 .

一天结束了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] ['skersli] ['rɪzn] [jet] .
The moon has scarcely risen yet .
这 月亮 有 几乎 升起 然而 .

月亮才刚刚升起。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv] [set] .
The sun have set .
这 太阳 有 放 .

太阳落山了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] ['fʊtsteps] [steɪz] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [mu:n] .
The sun his wandering footsteps stays to greet the crescent moon .
这 太阳 他的 漫游 脚步声 停留 到 迎接 这 新月 月亮 .

太阳的脚步声渐渐远去，最终停下，迎接新月的到来。

[ðə; ði] ['naɪtdʒɑ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [bəʊθ] [bi:; bi] ['sɪŋɪŋ] [su:n] .
The nightjar and the nightingale will both be singing soon .
这 夜鹰 和 这 夜莺 将要 两个都 是 歌唱 很快 .

夜鹰和夜莺很快都会开始鸣叫。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ju: 'es] [dəʊnt] [set] [mʌtʃ] [stɔ:r] [baɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['naɪtdʒɑ:r] !
Us don't set much store by nightingales in these parts , and as for nightjars !
我们 不 放 很多 店铺 经过 夜莺 在 这些 部分 , 和 作为 为了 夜鹰 !

我们这里的人不太重视夜莺，至于夜鹰嘛！

[oʊ] [lɔ:] , [ju: 'es] [ʃu:ts] [ðeɪ] .
Oh lor , us shoots they .
哦 洛尔 , 我们 芽 他们 .

哦，天哪，我们被他们射杀了。

[gɪv] [aɪ] [ə; eɪ] ['lɪnɪt] [naʊ] ,
Give I a linnet now ,
给 我 一个 麻雀 现在 ,

现在给我一只金翅雀，

[ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [baʊ] ;
A - sitting on a bough ;
一个 - 坐着 在 一个 买 ;

坐在树枝上；

[æz; əz] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
As sings his message to the sun ,
作为 唱歌 他的 信息 到 这 太阳 ,

他向太阳歌唱，传递着他的讯息。

[ænd; ənd][gʊʊz][tu:; tə] [sli:p] [wen] [deɪ][bi:; bi] [dʌn] ,
And goes to sleep when day be done ,
和 去 到 睡觉 什么时候 天 是 完毕 ,
一天结束时, 它就去睡觉了。

[rɪ'spektəbl] [laɪk] !
Respectable like !
可敬 喜欢 !
值得尊敬!

- .
Nathan'l .
- .
内森。

['kʌmɪŋ] [fɔ:rwərd] .]
[Coming forward] .]
[未来 向前 .]
【向前迈进】

[kwɪr] [θɪŋz] ,
Queer things ,
酷儿 事物 ,
酷儿事物,

[ðɪ:z] [hɪr] [rɪŋz]
These here rings
这些 这里 戒指
这些戒指

[ju:; jʊ] [si:z] [ɪn][ðə; ði] [græs]
You sees in the grass
你 看到 在 这 草
你看到草丛里

[wen] [ju:; jʊ] [pæs] .
When you pass .
什么时候 你 经过 .
当你通过时。

[ðeɪ] [seɪ] - [tɪz] [weɪ] ['faɪ,sɪz] ['dænsəz, 'dænsɪz][æt; ət] [naɪt] !
They say ' tis where Pharisees dances at night !
他们 说 - 的 在哪里 法利赛人 舞蹈 在 夜晚 !
他们说, 那是法利赛人夜间跳舞的地方!

[bi:; bi][ðæt] [raɪt] ?
Be that right ?
是 那 正确的 ?
真是这样吗?

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .
哥伦拜恩。

[kwɑɪt] [raɪt] ; [jet]
Quite right ; yet
相当 正确的 ; 然而
完全正确; 然而

[wʌns][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ðæt] [ju:; jʊ] [si:] ,
once the circle that you see ,
一次 这 圆圈 那 你 看 ,
一旦你看到那个圆圈,

[sɔ:] [wɔ:r][ænd; ənd][ˈtu:mʌlt] .
Saw war and tumult .
锯 战争 和 骚乱 .

目睹了战争和动乱。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[lɔ:ks] - [ə; eɪ] - [ˈmʌsi] [em ˈi:] !
Lawks - a - mussey me !
法律 - 一个 - 穆西 我 !

我的天哪！

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈli:dʒənz] [kæmpt] [ɑ:n][ˈjɑ:ndər] [braʊ] ,
The Roman legions camped on yonder brow ,
这 罗马 军团 露营 在 远处 眉头 ,

罗马军团在那边的山脊上扎营，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][roʊd][ju:, jʊ][stænd][ɑ:n] .
And built the road you stand on .
和 建造 这 路 你 站立 在 .

他修建了你现在站的这条路。

- . [dɪd] [ðeɪ] [naʊ] !
Nathan'l . Did they now !
- . 做过 他们 现在 !

内森尔。他们真的做到了吗！

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðə; ði][sʌn] [wʊd] [sɪŋk] [aʊt] [ˈjɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] [west] ,
The sun would sink out yonder in the west ,
这 太阳 会 下沉 出去 远处 在 这 西方 ,

太阳会渐渐西沉。

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] ['helmits] .
And shine upon their helmets .
和 闪耀 之上 他们的 头盔 .

照耀他们的头盔。

[dænəl] . [wel] [aɪm] [blest] !
Dan'l . Well I'm blest !
丹尔 . 出色地 我是 祝福 !

丹尼尔：我真是太幸运了！

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t] [wer] ['dʒu:ljəs] [ˈsi:zər] [sæt] ,
The very spot where Julius Caesar sat ,
这 非常 点 在哪里 尤利乌斯 凯撒 卫星 ,

凯撒大帝曾经坐过的地方，

[laɪz] [dʒʌst][br'haɪnd] [ðooz] [bi:tʃɪz] .
Lies just behind those beeches .
谎言 只是 在后面 那些 山毛榉 .

就在那些山毛榉树后面。

- . [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Nathan'I . Think of that !
- . 思考 的 那 !

内森尔。想想吧！

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ɪn][ˈjɑ:ndər] [ˈbæroʊ] [ˈtreʒərz] [rər] [laɪ][hɪd] .
In yonder barrow treasures rare lie hid .
在 远处 巴罗 宝藏 稀有的说谎 隐藏 .

那边的墓穴里藏着稀世珍宝。

[dɪɡ] [di:p] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
Dig deep to find them .
挖 深的 到 寻找 他们 .

深入挖掘才能找到它们。

[dænəl] .
Dan'I .
丹尔 .

丹尼尔。

[wel] [aɪ][ˈnevər][dɪd] !
Well I never did !
出色地 我 绝不 做过 !

我从来没有！

- .
Nathan'I .
- .

内森。

[bʌt; bət] [wen] [dɪd][ɔ:l] [ðɪs]
But when did all this
但 什么时候 做过 全部 这

但这一切是什么时候发生的呢？

['hæpən] , [mɪs] ?
Happen , Miss ?
发生 , 错过 ?

怎么了，小姐？

[haʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
How many years ago ,
如何 许多 年 前 ,

多少年前？

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] ?
I'd like to know ?
ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ˈrʌfli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɑ:n] [ðɪs] [ˈveri] [spɑ:t] .
Roughly two thousand , on this very spot .
大致 二 千 , 在 这 非常 点 .

大约两千人，就在这里。

[dæənəl] . [lɔ:] !
Dan'l . Lor !
丹尔 . 洛尔 !

丹尼尔。洛尔！

[wʌt] [ə; ei] [ˈmeməri] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][gɔ:t] .
What a memory you must have got .
什么 一个 记忆 你 必须 有 得到 .

你一定拥有一段难忘的回忆。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[[tu:; tə] - .]
[**To Nathan'l .**]
[到 - .]

[致内森]

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] [pli:z] ;
But tell me please ;
但 告诉 我 请 ;

但请告诉我；

[bɪˈni:θ] [ði:z] [tri:z] ,
Beneath these trees ,
下面 这些 树木 ,

在这些树下，

[wʌt] [ˈtrævələz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈwiðər] [baʊnd] ?
What travellers come , and whither bound ?
什么 旅行者 来 , 和 往哪里去 边界 ?

哪些旅客前来，又将前往何处？

[du:] [sti:l] [ði:z] [ˈeɪnfənt] [haɪts] [rɪˈzaʊnd]
Do still these ancient heights resound
做 仍然 这些 古老的 高度 回响

这些古老的山巅，是否依然回荡着回响？

[wɪð; wɪθ][ˈmɑ:r(ə)l][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][men] ?
With martial music and the tramp of men ?
和 武术 音乐 和 这 流浪汉 的 男人 ?

伴随着铿锵的音乐和男人的脚步声？

- .
Nathan'l .
- .

内森尔。

[ju: ˈes][gets][ə; ei][ˈhɜ:rdi] - [ˈgɜ:di] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Us gets a hurdy - gurdy now and then ,
我们 获得 一个 赫迪 - 格迪 现在 和 然后 ,

我们偶尔会弄到一台手摇风琴，

[ænd; ənd][wʌns][ə; ei] [klaʊn] [ɑ:n] [sti:ltz] [went] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ;
And once a clown on stilts went through the wood ;
和 一次 一个 小丑 在 高跷 去 通过 这 木头 ;

曾经有一个踩着高跷的小丑穿过树林；

[ænd; ʌnd][oʊ] !
And oh !
和 哦 ！

哦！

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kæt] [ˈpenɪz] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could catch pennies , that he could .
他 可以 抓住 便士 , 那 他 可以 .

他能接住硬币，这是真的。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ˈfæ(ə)n] [du:][ju:; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] [deɪz] ?
But in what fashion do you pass your days ?
但 在 什么 时尚 做 你 经过 你的 天 ?

你平时是如何度过每一天的呢？

- .
Nathan'l .
- .

内森尔。

[aɪ] [kɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] .
I kill the time in various sorts of ways .
我 杀 这 时间 在 各种各样的 排序 的 方式 .

我用各种各样的方式消磨时间。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] [rʊks] [æz; əz] [ˈsetlɪz] [ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn] ;
Scaring the rooks as settles on the corn ;
吓人 这 车 作为 定居点 在 这 玉米 ;

惊扰了落在玉米地里的乌鸦；

[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [wen] [ðə; ði] [læmz] [bi:; bi][bɔ:rn] .
Helping the shepherd when the lambs be born .
帮助 这 牧羊人 什么时候 这 羔羊 是 出生 .

帮助牧羊人在羔羊出生时照顾它们。

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][dænəl][əˈbaʊt] [ði:z] [hɪr] [rɪŋz] ,
Talking to Dan'l about these here rings ,
说 到 丹尔 关于 这些 这里 戒指 ,

和丹尔谈论这些戒指，

[ænd; ʌnd] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
And wondering about a power of things .
和 好奇 关于 一个 力量 的 事物 .

并思考万物的力量。

[æz; əz][dəʊnt][kənˈsɜ:rn][ˈnoʊbə:di] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
As don't concern nobody , I suppose .
作为 不 忧虑 无人 , 我 认为 .

我想，这大概与任何人无关吧。

[bʌt; bət] [ðen] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:] [ˈsəmət] , [ˈgʊdnəs] [noʊz] .
But then , you must do summat , goodness knows .
但 然后 , 你 必须 做 总结 , 善良 知道 .

但是，总得做点什么吧，谁知道呢。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

- [tɪz] ['lʊsnli] [hɪr] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
' **Tis lonely here without a doubt** .
- 的 孤独 这里 没有 一个 怀疑 .

这里确实很孤独。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt]
What are the things you're wondering about
什么 是 这 事物 你是 好奇 关于

你想知道什么？

[tu:; tə] - [deɪ] ?
To - day ?
到 - 天 ?

今天？

- .
Nathan'l .
- .

内森。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ʃʊrli] ['nevər][wʌz; wəz] .
Such things as surely never was .
这样的 事物 作为 一定 绝不 曾是 .

那些从未存在过的事物。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn]['evər] [dʌz] .
Such things as surely no one ever does .
这样的 事物 作为 一定 不 一 曾经 做 .

这种事，肯定没人会做。

[ænd; ʌnd] [jet] , [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [mu:vz] [soʊ][fæst] ,
And yet , of nothing , for they moves so fast ,
和 然而 , 的 没有什么 , 为了 他们 移动 所以 快速地 ,

然而，一切都是虚无，因为它们移动得太快了。

[ju:; jʊ][faɪndz][æz; əz] [ju:v] [fər'gɔ:tn] [ðem; ðəm][æt; ət][ləst] .
You finds as you've forgotten them at last .
你 发现 作为 你已经 被遗忘的 他们 在 最后的 .

你发现自己终于把它们忘得一干二净了。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [dri:m] [ðeɪ] ['pa:sɪz][ænd; ʌnd][bi:; bi] [gɔ:n] .
Just like a dream they passes and be gone .
只是 喜欢 一个 梦 他们 通过 和 是 已消失 .

就像梦境一样，它们消逝而去。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [dri:m] [ðeɪ] ['pa:sɪz]
Just like a dream they passes
只是 喜欢 一个 梦 他们 通过

就像梦境一样，它们消逝了.....

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jes] , [goʊ][ɑ:n] .
Yes , go on .
是的 , 去 在 .

好的，继续。

Nathan'l .
- .

内森。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [dri:m] , [fɔːr; fər] [ðʊ] [aɪ] [θɪŋks] [ə; eɪ][la:t] ,
Just like a dream , for though I thinks a lot ,
只是 喜欢 一个 梦 , 为了 尽管 我 思考 一个 很多 ,

就像做梦一样，尽管我想了很多，

[brɪ'fɔːr] [ðeə(r)] ['raɪtli] [θɔ:t] [ðeə(r)] [kli:n] [fər'gɔ:t] .
Before they're rightly thought they're clean forgot .
前 它们是 没错 想法 它们是 干净的 忘了 .

在人们正确看待他们之前，他们已经忘记了自己是干净的。

[ðʊ] ['sʌmhaʊ] , [naʊ] [aɪ][sɪts][ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Though somehow , now I sits and talks to you ,
尽管 不知何故 , 现在 我 坐着 和 会谈 到 你 ,

虽然不知怎的，现在我却坐在这里和你说话，

[aɪ] [ki:ps] [rɪ'membəɪŋ] [θɪŋz] [aɪ]['nevər] [nu:] .
I keeps remembering things I never knew .
我 保持 记住 事物 我 绝不 知道 .

我总是想起一些我从未知道的事情。

[dʒʌst][laɪk][æz; əz] [ðʊ] ['sʌmbɑ:di] [slæmd] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
Just like as though somebody slammed a door ,
只是 喜欢 作为 尽管 某人 猛烈抨击 一个 门 ,

就像有人砰地一声关上了门一样，

[wen] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [wer] [ju:d] [bɪn] [brɪ'fɔːr] ;
When you was going where you'd been before ;
什么时候 你 曾是 去 在哪里 你会 到过 前 ;

当你前往你以前去过的地方时；

['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd] ,
Leaving you standing on the further side ,
离开 你 常设 在 这 更远 边 ,

留下你站在对岸，

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn'saɪd] .
Wondering at what was happening inside .
好奇 在 什么 曾是 发生 里面 .

好奇里面发生了什么事。

['weðər] [ðə; ði][fəʊk][ju:; jʊ] [nu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːr][na:t] ;
Whether the folk you knew was there or not ;
无论 这 民间 你 知道 曾是 那里 或者 不是 ;

无论你认识的人是否在场；

['weðər] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [nu:] , [ænd; ənd][hæd; həd][fər'gɔ:t] ;
Whether you really knew , and had forgot ;
无论 你 真的 知道 , 和 有 忘了 ;

无论你是否真的知道，只是忘记了；

['weðər] [ju:d] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] [wen] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
Whether you'd been there once when you was small ,
无论 你会 到过 那里 一次 什么时候 你 曾是 小的 ,

无论你小时候是否去过那里，

[ɔːr] ['weðər] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]['nevər][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] .
Or whether you was never there at all .
或者 无论 你 曾是 绝不 那里 在 全部 .

或者你根本就没在那里待过。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ?
Are you fond of a fight ?
是 你 喜爱 的 一个 斗争 ？

你喜欢打架吗？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[,aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] .
It all depends .
它 全部 取决于 。

这要视情况而定。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ？

为什么？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 。

哥伦拜恩。

[ðeəz; ðəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
There's going to be a fight .
有 去 到 是 一个 斗争 。

一场打斗即将发生。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[wen] ?
When ?
什么时候 ？

什么时候？

[wer] ?
Where ?
在哪里 ？

在哪里？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 。

哥伦拜恩。

[ˈveri] [su:n] .
Very soon .
非常 很快 。

很快。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
By the light of the moon .
经过 这 光 的 这 月亮 。

在月光下。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [stroʊk] [ʌv; əv][naɪn] .
On the very stroke of nine .
在 这 非常 中风 的 九 。

就在九点整。

[ɔ:l] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [kɑ:ləmbaɪn] .
All for love of Colombine .
全部 为了 爱 的 哥伦拜恩 .

一切都是为了科伦拜恩。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [fetʃ] [ə; eɪ] [pə'li:smən] ?
Shall I fetch a policeman ?
将 我 拿来 一个 警察 ?

要我去叫个警察吗？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] !
A policeman !
一个 警察 !

警察！

[dɪr] [ˌem 'i:] , [noʊ] .
Dear me , no .
亲爱的 我 , 不 .

天哪，不。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[hu:z] ['gouɪŋ][tu:; tə] [faɪt] .
Who's going to fight .
谁是 去 到 斗争 .

谁要打架？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗？

['hɑ:rləkwɪn][ænd; ənd] ['piroʊ] .
Harlequin and Pierrot .
丑角 和 小丑 .

小丑和皮埃罗。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðeɪ] .
Never heard of they .
绝不 听到 的 他们 .

从未听说过。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[wəʊnt][,aɪ 'ti:][bi:; bi][fʌn] ?
Won't it be fun ?
惯于 它 是 乐趣 ?

岂不是很有趣？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[gʊd] [fʌn]
Good fun
好的 乐趣

真有趣

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][æz; əz][gets] [kɪld] .
For the one as gets killed .
为了 这 一 作为 获得 被杀 .

被杀的那个人。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [kɪl] [i:tʃ] ['ʌðər] .
But they won't kill each other .
但 他们 惯于 杀 每个 其他 .

但他们不会互相残杀。

[ðeɪ] ['nevər][du:] .
They never do .
他们 绝不 做 .

他们从来不会这样做。

[ðeə(r)] [məʊst][dɪ'pendəb(ə)] .
They're most dependable .
它们是 最多 可靠的 .

他们最可靠。

[dænəl] . [hæv; həv][ʌm; əm] [fɔ:t] [brɪ'fɔ:r] ?
Dan'l Have um fought before ?
丹尔 . 有 嗯 战斗 前 ?

丹尼尔。他以前打过架吗？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][taɪmz] .
Hundreds of times .
数百 的 时代 .

数百次。

[dænəl] . ['sɪli] [jʌŋ] [tjæps] .
Dan'l . Silly young chaps .
丹尔 . 愚蠢的 年轻的 小伙子们 .

丹尼尔。傻小子们。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['sɪli] .
They're not silly .
它们是 不是 愚蠢的 .

他们并不傻。

[ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .
They're fighting for me .
它们是 斗争 为了 我 .

他们正在为我而战。

[dəʊnt][ju:, jʊ][,ʌndər'stænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你不明白吗？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[aɪ] [fɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ][gɜ:rl][wʌns] .
I fought about a girl once .
我 战斗 关于 一个 女孩 一次 .

我曾经为了某个女孩和人打过架。

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌns] .
But only once .
但 仅有的 一次 .

但只有一次。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'ɡoʊ] .
It was a long time ago .
它 曾是 一个 长的 时间 前 .

那是很久以前的事了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jʊə(r)] [nɑ:t][roʊ'mæntɪk] .
You're not romantic .
你是 不是 浪漫的 .

你一点也不浪漫。

['roʊməns] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] .
Romance would die if it wasn't for fighting .
浪漫 会 死 如果 它 不是 为了 斗争 .

如果没有争斗，浪漫就会消亡。

['roʊməns][ɪz] ['faɪtɪŋ] .
Romance is fighting .
浪漫 是 斗争 .

浪漫就是争吵。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ðen] [aɪv] [hæd; həd][kwɪt] [ɪ'nʌf] ['rɒʊməns][tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] .
Then I've had quite enough romance to please me .
然后 我已经 有 相当 足够的 浪漫 到 请 我 .

那样的话，我已经经历过足够多的浪漫爱情，足够让我感到满足了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ɔ:l] ['prɑ:pərli] ['kɒnstɪtju:tɪd] [lʌv] [ə'ferz] [[ʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] [faɪt] .
All properly constituted love affairs should include a fight .
全部 适当地 构成 爱 事务 应该 包括 一个 斗争 .

所有正当的恋爱关系都应该包含争吵。

[lʌv] [wɪ'daʊt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][ɪn'sɪpɪd] .
Love without fighting is insipid .
爱 没有 斗争 是 平淡 .

没有争吵的爱情是乏味的。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
You don't have to do the fighting .
你 不 有 到 做 这 斗争 .

你不必亲自上阵打仗。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [lʌvz] [ju:; jʊ][ðə; ði][moʊst] ?
Which of 'em loves you the most ?
哪个 的 - 呃 爱 你 这 最多 ?

他们之中谁最爱你？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[waɪ] , ['pɪrɒʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Why , Pierrot , of course .
为什么 , 小丑 , 的 课程 .

当然是皮埃罗啦。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ðen] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
Then why don't you marry him ?
然后 为什么 不 你 结婚 他 ?

那你为什么不嫁给他呢？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ænd; ənd] [disə'pɔɪnt] ['hɑ:rləkwiŋ] ?
And disappoint Harlequin ?
和 辜负 丑角 ？

让哈雷奎因失望吗？

[aɪ] ['kudnt] [du:][ðæt] .
I couldn't do that .
我 不能 做 那 。

我做不到。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ?
When are you going to decide ?
什么时候 是 你 去 到 决定 ？

你什么时候决定？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 。

哥伦拜恩。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 。

我不知道。

[[ɑ:n][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] .]
[On her fingers .]
[在 她 手指 ．]

（在她手指上。）

[ðɪs] [jɪr] , [nekst] [jɪr] , [sʌm; səm][taɪm] , ['nevər] .
This year , next year , some time , never .
这 年 ， 下一个 年 ， 一些 时间 ， 绝不 。

今年、明年、某个时候、永远不。

[tu:; tə] - [naɪt] [pər'hæps] .
To - night perhaps .
到 - 夜晚 也许 。

或许今晚吧。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[wʌŋ] [deɪ] [ðeɪl] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
One day they'll get tired of fighting .
一 天 他们会 得到 疲劳的 的 斗争 。

总有一天他们会厌倦争斗。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ？

然后呢？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 。

哥伦拜恩。

[ˈnevər] ！
Never ！
绝不 ！

绝不！

[dænəl] ．
Dan'l ．
丹尔 ．

丹尼尔。

[jʊə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ？
You're sure of that ？
你是 当然 的 那 ？

你确定吗？

[kɑ:ləmbaɪn] ．
Colombine ．
哥伦拜恩 ．

哥伦拜恩。

[oʊ] , [jes] ．
Oh , yes ．
哦 , 是的 ．

哦是的。

[kwaɪt] [ʃʊr] ．
Quite sure ．
相当 当然 ．

非常确定。

[dænəl] ．
Dan'l ．
丹尔 ．

丹尼尔。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [get] [kɪld] ．
One of them may get killed ．
一 的 他们 可能 得到 被杀 ．

他们之中可能有一人丧命。

[kɑ:ləmbaɪn] ．
Colombine ．
哥伦拜恩 ．

哥伦拜恩。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː bi][soʊ] ['kerləs] ．
They wouldn't be so careless ．
他们 不会 是 所以 粗心 ．

他们不会如此粗心大意。

[dænəl] ．
Dan'l ．
丹尔 ．

丹尼尔。

[wʌt] [ʃʊd; ʒəd][juː; jʊ][duː] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [gɑːt] [kɪld] [baɪ]['æksɪdənt] ？
What should you do if one of 'em got killed by accident ？
什么 应该 你 做 如果 一 的 - 呃 得到 被杀 经过 事故 ？

如果其中一人意外身亡，你该怎么办？

[kɑ:ləmbaɪn] ．
Colombine ．
哥伦拜恩 ．

哥伦拜恩。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈveri][ˈæŋɡri] .
I should be very angry .
我 应该 是 非常 生气的 .

我应该非常生气。

[bʌt; bət][jʊə(r)][ˈveri][ˈhɔːrɪd][tuː; tə][səˈdʒest][sʌt][θɪŋz] .
But you're very horrid to suggest such things .
但 你是 非常 可怕的 到 建议 这样的 事物 .

但你提出这样的建议非常恶劣。

[waɪ][dəʊnt][juː; jʊ][ɡoʊ][əˈweɪ] ?
Why don't you go away ?
为什么 不 你 去 离开 ?

你为什么不开离开？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[noʊ] , [steɪ] .
No , stay .
不 , 停留 .

不，留下来。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[wel] , [aɪm][faːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪt] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] .
Well , I'm fond of a fight , I must say .
出色地 , 我是 喜爱 的 一个 斗争 , 我 必须 说 .

嗯，说实话，我喜欢打架。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈkʌmɪŋ] .
They are coming .
他们 是 未来 .

他们来了。

[kwɪk] , [brˈhaɪnd][ðɪs][triː] .
Quick , behind this tree .
快的 , 在后面 这 树 .

快，到这棵树后面去。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ˈeniwɜr] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊndz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
Anywhere in the background's good enough for me .
任何地方 在 这 背景的 好的 足够的 为了 我 .
对我来说，任何背景都足够好了。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ə; eɪ] [faɪt] , [ə; eɪ] [faɪt] !
A fight , a fight !
一个 斗争 , 一个 斗争 !

打架！打架！

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][,em ˈiː] .
And all for love of me .
和 全部 为了 爱 的 我 .

这一切都是出于对我的爱。

[[ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [pleɪz] [ˈkwaɪətli][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [ˈkɔːrəs] [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmɑːrʃ(ə)]]
[The orchestra plays quietly the Soldiers ' Chorus and snatches of other martial
[这 乐队 演出 悄悄 这 士兵 - 合唱 和 抢夺 的 其他 武术
[riˈfreɪnz] .
refrains .
副歌 .

乐团轻声演奏着《士兵合唱》和其他一些进行曲的片段。

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɒtʃəz] [bɪˈtreɪ] [tens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The two watchers betray tense excitement .
这 二 观察者 背叛 紧张 激动 .

两位旁观者流露出紧张兴奋的神情。

[ˈhɑːrləkwiːn][ænd; ənd] [ˈpiroʊ] [ˈentər][ɑːrm][ɪn][ɑːrm] .
Harlequin and Pierrot enter arm in arm .
丑角 和 小丑 进入 手臂 在 手臂 .

小丑和皮埃罗手挽着手入场。

[ˈeni] [ˈdɪfərənsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɑːr; ər] [ˈeɪdɪəntli] [ˈsetld] .
Any differences they may have had are evidently settled .
任何 差异 他们 可能 有 有 是 显然 定居 .

他们之间可能存在的任何分歧显然都已解决。

[kɑːləmbaɪn] [lʊks] [ɑːn][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
Colombine looks on in astonishment .
哥伦拜恩 看起来 在 在 惊讶 .

科伦比娜惊讶地看着这一切。

[ˈhɑːrləkwiːn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[maɪnd][juː; jʊ] , [æz; əz][ˈgɜːlz][goʊ] , - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .
Mind you , as girls go , Colombine's one of the best .
头脑 你 , 作为 女孩们 去 , - 一 的 这 最好的 .

不过话说回来，就女孩子而言，科伦比娜算是最优秀的之一。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ɑː] [jes] .
Ah yes .
啊 是的 .

啊，是的。

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [əˈbaʊt] .
But nothing to fight about .
但 没有什么 到 斗争 关于 .

但没什么好争吵的。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[[wɪˈðəʊt] [kənˈvɪkʃn] .]
[**Without conviction** .]
[没有 定罪 .]

[未经定罪。]

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ænd; ɐnd] [ˈfaɪtɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
And fighting's going out of fashion .
和 战斗的 去 出去 的 时尚 .

打架斗殴正在逐渐过时。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
There's no doubt about that .
有 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ðə; ði] [hoʊl] [trend] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [θɔːt] [ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
The whole trend of modern thought is opposed to it .
这 所有的 趋势 的 现代的 想法 是 反对 到 它 .
现代思想的整个潮流都与之相反。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .
小丑。

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[ˈhɑːrləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈpiːp(ə)l][duː][aɪ ˈtiː] .
None of the best people do it .
没有任何 的 这 最好的 人们 做 它 .
没有哪个最优秀的人会这么做。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .
小丑。

[aɪ] [səˈpəʊz] [nɑːt] .
I suppose not .
我 认为 不是 .
我想应该不是吧。

[ˈhɑːrləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[ænd; ənd][wʌŋ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .
And one must be in the movement .
和 一 必须 是 在 这 移动 .
你必须参与到这场运动中来。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .
小丑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .
当然。

[ˈhɑːrləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[-] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈnaʊədeɪz] .
Arbitration's the thing nowadays .
仲裁的 这 事物 如今 .
现在流行的是仲裁。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[waɪ] , [ju:; jʊ] [i:tʃ] [tɔ:k] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][moʊst] [breθ]
Why , you each talk until you're out of breath , and the one with most breath
为什么 , 你 每个 讲话 直到 你是 出去 的 气息 , 和 这 一 和 最多 气息
[wɪnz] .
wins .
胜利 .

为什么呢？你们俩各自讲到气喘吁吁为止，气喘吁吁的人获胜。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .]
[**Taking a deep breath** .]
[采取 一个 深的 气息 .]

(深吸一口气。)

[ðæt] [si:mz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
That seems a good idea .
那 似乎 一个 好的 主意 .

这似乎是个好主意。

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[,aɪˈti:][ɪz] .
It is .
它 是 .

这是。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [kɑ:ləmbaɪn] [seɪ] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [fɑɪt] ?
But what will Colombine say if we don't fight ?
但 什么 将要 哥伦拜恩 说 如果 我们 不 斗争 ?

但如果我们不反抗，科伦拜恩会怎么说？

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:ˈes] [fɑɪt] .
She loves to watch us fight .
她 爱 到 手表 我们 斗争 .

她喜欢看我们打架。

[ˈhɑ:rləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[maɪ] [daɪ] [tjæp] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][fɜ:rm] .
My dear chap , we must be firm .
我的 亲爱的 小伙子 , 我们 必须 是 公司 .

亲爱的朋友，我们必须态度坚决。

[əˈdɑ:pt][jʊr; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] , [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɑ:pəˈziʃ(ə)n] .
Adopt your point of view , and stick to it in the face of all opposition .
采纳 你的 观点 的 看法 , 和 戳 到 它 在 这 脸 的 全部 反对 .

坚持你的观点，面对一切反对意见都要坚持下去。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[[ədˈvænsɪŋ] .]
[Advancing .]
[前进 .]

[前进。]

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] ?
Aren't you going to fight ?
不是 你 去 到 斗争 ?

你不打算反抗吗？

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[[ˈkaɪndli] .]
[Kindly .]
[亲切地 .]

[亲切地。]

[nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] .
Not to - night .
不是 到 - 夜晚 .

今晚不行。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈhɑ:rləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[wel] , [wi:v] [gɑ:t]
Well , we've got
出色地 , 我们已经 得到

嗯, 我们有

[ʼʌðər] [fɪʃ] [tu:; tə][fraɪ] ,
Other fish to fry ,
其他 鱼 到 炒 ,

其他待处理事项,

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

这就是原因。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[oʊ] ! [du:] [faɪt] !
Oh ! do fight !
哦 ! 做 斗争 !

哦! 打起来!

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] .
Not to - night .
不是 到 - 夜晚 .

今晚不行。

[ˈhɑ:rləkwiːn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[naʊ] , [maɪ] [daɪr] [gɜ:rl] , [du:] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] .
Now , my dear girl , do listen to reason .
现在 , 我的 亲爱的 女孩 , 做 听 到 原因 .

亲爱的女孩, 现在请听从道理。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
You will admit , I suppose ,
你 将要 承认 , 我 认为 ,

我想你会承认的。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] [elɪˈmentri] [pɔɪnt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdu:əl][ɪz][tu:; tə][spɪt][jʊr; jər] [əˈpoʊnənt] [θru:]
that the most elementary point about a duel is to spit your opponent through
那 这 最多 初级 观点 关于 一个 决斗 是 到 吐 你的 对手 通过

[ðə; ði] [ˈgɪzərd] .
the gizzard .
这 胗 .

决斗最基本的要点就是把对手从内脏里吐出来。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[wel] , [aɪ] [ˈhævnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈgɪzərd] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][spɪt][ə; eɪ]
Well , I haven't got a gizzard , and what's the use of trying to spit a
出色地 , 我 还没有 得到 一个 胗 , 和 是什么 这 使用 的 尝试 到 吐 一个
[ˈmænz] [ˈgɪzərd] ,
man's gizzard ,
男人的 胗 ,

唉，我没有胗，而且吐出别人的胗又有什么用呢？

[ɪf] [hi:; hi][ˈhæznt][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈgɪzərd] [tu:; tə][spɪt] ?
if he hasn't got a gizzard to spit ?
如果 他 还没有 得到 一个 胗 到 吐 ?

如果他连砂囊都没有可以吐出来？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .
You must be reasonable .
你 必须 是 合理的 .

你必须讲道理。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈgɪzərd] ?
How do you know you haven't got a gizzard ?
如何 做 你 知道 你 还没有 得到 一个 胗 ?

你怎么知道自己没有胗？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] , [wi:; wi] [əˈsu:m] .
We don't know for certain , we assume .
我们 不 知道 为了 肯定 , 我们 认为 .

我们无法确定，只能推测。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ju:v] [ˈoʊnli][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ru:m] .
You've only to look at him to see there isn't room .
你已经 仅有的 到 看 在 他 到 看 那里 不是 房间 .

你只要看他一眼就知道他没地方待了。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['gɪzəd] ?
But why the gizzard ?
但 为什么 这 肫 ?

但为什么是砂囊呢？

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] [wer] [ju:; jʊ][spɪt][hɪm; ɪm][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:][spɪt][hɪm; ɪm] ?
What does it matter where you spit him so long as you do spit him ?
什么 做 它 事情 在哪里 你 吐 他 所以 长的 作为 你 做 吐 他 ?

只要你朝他吐口水，吐在哪里又有什么关系呢？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[fɔ:r; fər] ['hevənz] [seɪk] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [dəunt] [pri:tʃ] [sʌtʃ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] ['dɒktrɪnz] .
For heaven's sake , my dear girl , don't preach such revolutionary doctrines .
为了 天 清酒 , 我的 亲爱的 女孩 , 不 布道 这样的 革命性的 教义 .

看在上帝的份上，我亲爱的姑娘，不要宣扬这种革命性的理论。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['etɪkət] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
There is a certain etiquette to be observed , even in a battle .
那里 是 一个 肯定 礼仪 到 是 观察到 , 甚至 在 一个 战斗 .

即使在战场上，也有一定的礼仪需要遵守。

[kə:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .]
[After a pause .]
[后 一个 暂停 .]

(停顿片刻后)

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɑɪt]['sɪmp(ə)l] .
But it's quite simple .
但 它是 相当 简单的 .

但其实很简单。

[ju:; jʊ][spɪt] ['piroʊ] .
You spit Pierrot .
你 吐 小丑 .

你吐出小丑皮埃罗。

[ˈhi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] ['gɪzəd] , [aɪ] [sə'poʊz] .
He's got a gizzard , I suppose .
他是 得到 一个 肫 , 我 认为 .

我想他应该有胗吧。

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] .
Now , listen .
现在 , 听 .

现在，听着。

['piroʊ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [frə'nɑ:lədʒɪst]
Pierrot consulted a phrenologist
小丑 咨询 一个 颅相学家

皮埃罗咨询了一位颅相学家.....

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ˈsuːθseɪər] ！
Soothsayer ！
预言家 ！

预言家！

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ˈsɑːri] — [ˈsuːθseɪər] , [huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ]
Sorry — **soothsayer** , **who** **said** **he** **was** **born** **to** **be** **hung**
对不起 — 预言家 , WHO 说 他 曾是 出生 到 是 悬挂
抱歉——那位预言家说他生来就该被绞死.....

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[hæŋd] ！
Hanged ！
绞刑 ！

绞死了！

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[hæŋd] , [ænd; ɐnd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]
Hanged , **and** **so** **of** **course** , **he** **doesn't** **want** **to** **run** **the** **risk** **of**
绞刑 , 和 所以 的 课程 , 他 不 想 到 跑步 这 风险 的
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
disappointing **him** .
令人失望 他 .
他被吊死了，所以他当然不想冒让他失望的风险。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ˈveri] [kənˈsɪdərət] , [aɪm] [ʃʊr] .
Very **considerate** , **I'm** **sure** .
非常 周到 , 我是 当然 .

我相信他非常体贴周到。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˌæbsəˈluːtli] ['hɔːrɪd] , [ðer; ðər] .
I **think** **you're** **absolutely** **horrid** , **there** .
我 思考 你是 绝对地 可怕的 , 那里 .
我觉得你在这方面简直太糟糕了。

[[kraɪz] .
[**Cries** .
[哭泣 .

哭泣。

[ˈhɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[[tuː; tə] [ˈpiroʊ] .] [dəunt][ˈweɪvər] , [bəuθ] [təˈgeðər] .
[To Pierrot .] Don't waver , both together .
[到 小丑 .] 不 动摇 , 两个都 一起 .

[对皮埃罗说。] 你们两个不要动摇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哥伦拜恩(Colombine)

第2/3页

[ˈhɑːrləkwiŋ][ænd; ənd] [ˈpiroʊ] .
Harlequin and Pierrot .
丑角 和 小丑 .

小丑和皮埃罗。

[wiː; wi][dəunt] [ker]
We don't care
我们 不 关心

我们不在乎

[ˈtʌpəns] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːr] [seɪ] ,
Tuppence what you think or say ,
两便士 什么 你 思考 或者 说 ,

你的想法或言论，都无关紧要。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ;
We talked the matter over , here to - day ;
我们 谈话 这 事情 超过 , 这里 到 - 天 ;

今天我们在这里讨论过这件事；

[ænd; ənd] [ɑːrbrɪˈtreɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] .
And arbitration is the only way .
和 仲裁 是 这 仅有的 方式 .

仲裁是唯一的解决办法。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jʊə(r)] [ˈfraɪ(ə)nd] .
You're frightened .
你是 害怕 .

你很害怕。

[ˈhɑːrləkwiŋ] . [dəunt][biː; bi] [ˈsɪli] .
Harlequin . Don't be silly .
丑角 . 不 是 愚蠢的 .

丑角。别傻了。

[ˈfraɪ(ə)nd] !
Frightened !
害怕 !

吓坏了！

[,em ˈiː] !
Me !
我 !

我！

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[wel] , [hu:z] [jʊr; jər][ˈɑ:rbɪtreɪtər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ?

Well , who's your arbitrator going to be ?
出色地 , 谁是 你的 仲裁人 去 到 是 ?

那么, 你们的仲裁员是谁?

[ˈhɑ:rləkwiŋ] .

Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ˈteɪkən] [əˈbæk] .]

[Taken aback .]
[已采取 背 .]

[吃惊]

[waɪ] [jes] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

Why yes , we must have someone , I suppose .
为什么 是的 , 我们 必须 有 某人 , 我 认为 .

是的, 我想我们肯定得找个人来帮忙。

[bʌt; bət] [hu:z] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] ?

But who's to do it ?
但 谁是 到 做 它 ?

但谁来做呢?

[ˈpiroʊ] . [ˈɡʊdnəs] [ˈoʊnli] [noʊz] !

Pierrot . Goodness only knows !
小丑 . 善良 仅有的 知道 !

皮埃罗。天知道!

[ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] [wɪˈðɪn] [kɔ:l] .

There's not a single person within call .
有 不是 一个 单身的 人 之内 称呼 .

电话那头一个人也没有。

[kɑ:ləmbaɪn] .

Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] .]

[Clapping her hands .]
[鼓掌 她 双手 .]

(拍手)

[həˈrɑ:] !

Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] , [ðen] , [ˈæftər][ɔ:l] .

You'll have to fight , then , after all .
你会 有 到 斗争 , 然后 , 后 全部 .

看来你最终还是得战斗。

[[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔ:z] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈpiroʊ] [ænd; ənd][ˈhɑ:rləkwiŋ] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn]

[There is a pause , during which Pierrot and Harlequin look at each other in
[那里 是 一个 暂停 , 期间 哪个 小丑 和 丑角 看 在 每个 其他 在

[disˈmeɪ] .

dismay .
沮丧 .

【短暂的停顿中, 皮埃罗和丑角沮丧地对视了一眼。】

[kɑ:ləmbaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][klæps][hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd] [ˌpɪruˈet] [raʊnd][ðə; ði][steɪdʒ] .
Colombine on the other hand claps her hands and pirouettes round the stage .
哥伦拜恩 在 这 其他 手 鼓掌 她 双手 和 旋转 圆形的 这 阶段 .
而科伦比娜则拍着手，绕着舞台旋转。

[ðen] [ˈhɑ:rləkwaɪn] [si:z] [dænəl][ænd; ənd][drægz][hɪm; ɪm][ˈfɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn]
Then Harlequin sees Dan'l and drags him forward at the same time speaking in
然后 丑角 看到 丹尔 和 拖拽 他 向前 在 这 相同的 时间 请讲 在
[ə'saɪdʒ] .
asides .
旁白 .
然后哈莱昆看到了丹尼尔，一边说着私语一边把他拉到前面。

[ˈhɑ:rləkwaɪn] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[wɒts] [jɔr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?
你叫什么名字？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .
丹尼尔。

[mʌt] [ðə; ði] [seɪm]
Much the same
很多 这 相同的
大致相同

[æz; əz] [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ,
As it's always bin ,
作为 它是 总是 垃圾桶 ,
因为它总是被扔进垃圾桶，

[wi:k] [aʊt] , [wi:k] [ɪn] ,
Week out , week in ,
星期 出去 , 星期 在 ,
每周，每周都，

[ðɪs] [ˈsev(ə)nti] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
This seventy year and more .
这 七十 年 和 更多的 .
七十年及更久。

[ˈhɑ:rləkwaɪn] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[gʊd] !
Good !
好的 !
好的！

[wi:; wi][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈɑ:rbitreɪt] .
We want you to arbitrate .
我们 想 你 到 仲裁 .
我们希望你来仲裁。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [mæn] .
You're the very man .
你是 这 非常 男人 :

你就是我们要找的人。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 :

丹尼尔。

[lɔ:ks] - [ə; eɪ] - ['mʌsi] .
Lawks - a - mussey .
法律 - 一个 - 穆西 :

我的天哪。

[aɪl] [du:][,aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I'll do it if I can .
患病的 做 它 如果 我 能 :

如果可以，我会去做。

['hɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 :

丑角。

[ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [ɡoʊld] .
There's much gold .
有 很多 金子 :

这里有很多黄金。

[welθ] [ʌn'toʊld] !
Wealth untold !
财富 不明 !

财富无穷无尽！

[ɪf] [ju:; jʊ] ['oʊnli] [du:]
If you only do
如果 你 仅有的 做

如果你只这样做

[æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] .
As I tell you to .
作为 我 告诉 你 到 :

照我说的做。

[dænəl] . ['faɪər] [ə'weɪ] !
Dan'l . Fire away !
丹尔 : 火 离开 !

丹尼尔。开火吧！

['hɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 :

丑角。

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Until to - day ,
直到 到 - 天 ,

直到今天，

[ˈpiroʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)l][ˈkɑːmbæt][fɔːr; fər]
Pierrot and I have been in the habit of engaging in mortal combat for
小丑 和 我 有 到过 在 这 习惯 的 引人入胜 在 凡人 战斗 为了
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [kɑːləmbaɪn] .
the hand of Colombine .
这 手 的 哥伦拜恩 .

我和皮埃罗一直以来都有为了赢得科伦比娜的芳心而进行殊死搏斗的习惯。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈniːðər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ˈdiːs(ə)nsi]
Owing to the fact that up to the present neither has had the decency
欠款 到 这 事实 那 向上 到 这 展示 两者都不 有 有 这 体面
[tuː; tə][get] [kɪld] ,
to get killed ,
到 得到 被杀 ,

由于到目前为止，两人都没有丧命的良心，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ˈænti] - [ˈmɪlɪtərɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [swept] [ˈoʊvər]
and as a result of the wave of anti - militarism that has swept over
和 作为 一个 结果 的 这 海浪 的 反对 - 军国主义 那 有 扫荡 超过
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

由于席卷全国的反军国主义浪潮，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn] [ɑːrbiˈtreɪʃn] .
we have decided to fall back on arbitration .
我们 有 决定 到 落下 后退 在 仲裁 .

我们决定诉诸仲裁。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɑːrbitreɪtər] .
And you are the arbitrator .
和 你 是 这 仲裁人 .

而你就是仲裁者。

[juː; jʊ][ʌndərˈstænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ˈhɑːrləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ðen] [jʊə(r)] [ˈveri] [θɪk] .
Then you're very thick .
然后 你是 非常 厚的 .

那你真是太笨了。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ju:; jʊ] [spi:ks] [tu:] [kwɪk]
You speaks too quick
你 说话 也 快的

你说话语速太快了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [ki:ps] ['hɑ:pɪŋ] [ə'baʊt] [meɪks] [em 'i:] [fer] [meɪzd] .
And the way you keeps hopping about makes me fair mazed .
和 这 方式 你 保持 跳跃 关于 制作 我 公平的 迷宫 。

你不停地蹦来蹦去，看得我眼花缭乱。

['hɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 。

丑角。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] .
Now , listen .
现在 , 听 。

现在，听着。

[wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es][ɪz][tu:; tə] ['mæri]
One of us is to marry
一 的 我们 是 到 结婚

我们之中要有一个人结婚

[kɑ:ləmbaɪn] , [ænd; ʌnd] [ju:v] [tu:; tə][dr'saɪd] [wɪt] [ɪts][tu:; tə][bi:; bi] .
Colombine , and you've to decide which it's to be .
哥伦拜恩 , 和 你已经 到 决定 哪个 它是 到 是 。

科伦拜恩，你得决定选哪一个。

[du:][ju:; jʊ] [si:] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗？

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[noʊ] .
No .
不 。

不。

['hɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 。

丑角。

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɑɪt]['sɪmp(ə)l] .
But it's quite simple .
但 它是 相当 简单的 。

但其实很简单。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 。

或许。

[bʌt; bət] [haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [wɪt] [its] [tu:; tə] [bi:; bi] ?
But how do I know which it's to be ?
但 如何 做 我 知道 哪个 它是 到 是 ?
但我怎么知道它到底是哪一个呢？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[aɪ] [let] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] .
I'll let you into a secret .
患病的 让 你 进入 一个 秘密 .
我来告诉你一个秘密。

[its] [em 'i:] !
It's me !
它是 我 !
这就是我！

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .
丹尼尔。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [goʊz] [ænd; ənd] [ˈsez] - [tɪz] [ju:; jʊ] ,
And if I goes and sez ' tis you ,
和 如果 我 去 和 sez - 的 你 ,
如果我去了，说是你，

[wɒts] [jɑ:n] [tjæp] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['traʊzərz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ?
What's yon chap in the white trousers going to do ?
是什么 远 小伙子 在 这 白色的 裤子 去 到 做 ?
那个穿白裤子的家伙要干什么？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .
丑角。

[ˈnevər] [maɪnd] [hɪm; ɪm] .
Never mind him .
绝不 头脑 他 .
别理他。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [fu:l] .
He's a fool .
他是 一个 傻子 .
他是个傻瓜。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .
丹尼尔。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [aɪ 'ti:] [dəʊnt] [mʌt] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ;
It seems it don't much matter what I say ;
它 似乎 它 不 很多 事情 什么 我 说 ;
看来我说什么都无关紧要；

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][ˈʌp'set][wʌŋ][ʌv; əv][jiː; ji] ['iːðər] [wei] .
I'm bound to upset one of ye either way .
我是 边界 到 沮丧的 一 的 是的 任何一个 方式 。

不管怎样，我肯定会惹恼你们中的一个。

[oʊ] ! ['veri] [wel] .
Oh ! very well .
哦 ！ 非常 出色地 。

哦！很好。

['hɑːrləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 。

丑角。

[kɑːləmbaɪn] !
Colombine !
哥伦拜恩 ！

科伦拜恩！

['piroʊ] !
Pierrot !
小丑 ！

小丑！

['gæðər] [raʊnd] .
Gather round .
收集 圆形的 。

大家围过来。

[[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]['semɪsɜːrk(ə)l] ; [kɑːləmbaɪn] [ænd; ənd][dænəl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
[They sit in a semicircle ; Colombine and Dan'l in the centre .
[他们 坐 在 一个 半圆 ； 哥伦拜恩 和 丹尔 在 这 中心 。

他们围坐成半圆形；科伦宾和丹尼尔坐在中间。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv][kəʊld] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [dæmp] [graʊnd] .
I shall catch my death of cold , sitting on this damp ground .
我 将 抓住 我的 死亡 的 寒冷的 , 坐着 在 这 潮湿 地面 。

我终将冻死在这潮湿的地面上。

[[ðer; ðər][ɪz]['saɪləns] , [iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] .
[There is silence , each waiting for the other to speak .
[那里 是 沉默 , 每个 等待 为了 这 其他 到 说话 。

一片沉默，两人都在等待对方开口。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 。

哥伦拜恩。

[juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] ['veri] ['æŋkʃəs] , ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
You don't seem very anxious , either of you .
你 不 似乎 非常 焦虑的 , 任何一个 的 你 。

你们俩看起来都不太焦虑。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 。

丹尼尔。

[hu:] [gouz][f3:rst] ?
Who goes first ?
WHO 去 第一的 ?

谁先来？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][b3:rst] .
If I don't say something , and quickly , I shall burst .
如果 我 不 说 某物 , 和 迅速地 , 我 将 爆裂 .

如果我不赶紧说点什么，我就要爆发了。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ðen] [ju:d] [best] [get] ['stɑ:rtɪd] .
Then you'd best get started .
然后 你会 最好的 得到 开始 .

那你最好现在就开始。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] ?
How long will it take ?
如何 长的 将要 它 拿 ?

它需要多长时间？

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['endɪd] .
Until it's ended .
直到 它是 结束 .

直到它结束。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[kʌt] [aɪ 'ti:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] .
Cut it short for goodness ' sake .
切 它 短的 为了 善良 - 清酒 .

看在上帝的份上，赶紧剪短吧。

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[kɑ:ləmbaɪn] !
Colombine !
哥伦拜恩 !

科伦拜恩！

[let] [em 'i:] [teik] [ju:; jʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['loʊnli] [hɪlz] .
Let me take you away from these lonely hills .
让 我 拿 你 离开 从 这些 孤独 丘陵 .

让我带你离开这寂寞的山丘。

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wer] [laɪz] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] .
Into the heart of the world where lies the Land of Yesterday .
进入 这 心 的 这 世界 在哪里 谎言 这 土地 的 昨天 .

深入世界中心，探寻昨日之境。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [stɔ:rd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊərz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊn] .
There are stored all the happy hours that you have known .
那里 是 存储 全部 这 快乐的 小时 那 你 有 已知 .

这里保存着你所有快乐的时光。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [li:v; laɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['oʊvər] [ə'gen] , [kə:ləmbaɪn] — ['evri] [wʌn] .
You shall live them all over again , Colombine — every one .
你 将 居住 他们 全部 超过 再次 , 哥伦拜恩 — 每一个 — .

科伦拜恩，你将再次经历这一切——每一个。

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [baɪ] ['si:kret] [pæðz] ,
I will lead you by secret paths ,
我 将要 带领 你 经过 秘密 路径 ,

我将引领你们走秘密小路，

[θru:] [ðə; ði] [dɪm] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˈjestər'naɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [stænd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv]
through the dim woods of yesternight until we stand together in the sunlight of
通过 这 暗淡 树林 的 昨晚 直到 我们 站立 一起 在 这 阳光 的

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] .
the days that have been .
这 天 那 有 到过 .

穿过昨夜昏暗的树林，直到我们一起站在过去日子的阳光下。

[ˈwɔ:kɪŋ] ['bækwərd] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] , [wi:; wi] [wɪl] [kə'lekt] [ðoʊz] [daɪ] [bɔ:st] [di'laɪts] ,
Walking backward through the years , we will collect those dear lost delights ,
步行 落后 通过 这 年 , 我们 将要 收集 那些 亲爱的 丢失的 美味 ,

时光倒流，我们将找回那些逝去的美好回忆。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['meməri] [rɪ'meɪnz] .
of which only the memory remains .
的 哪个 仅有的 这 记忆 遗迹 .

只剩下记忆了。

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [jɔ:rz] [tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃu:z] ,
From all that has gone before , it shall be yours to pick and choose ,
从 全部 那 有 已消失 前 , 它 将 是 你的 到 挑选 和 选择 ,

从过去的一切中，你可以自由挑选。

[ænd; ənd] [noʊ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [ɪts] ['ɑ:mɪnəs] [ʃeɪd] [brɪ'fɔ:r] .
and no To - morrow shall throw its ominous shade before .
和 不 到 - 明天 将 扔 它是 不祥的 阴影 前 .

明天的阴影将不再笼罩着我们。

[ðə; ði] [pæst] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [ɪts] ['trezərz] [tu:; tə] [jɔ:; jər] [hænd] ; [rɪ'grets] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['endɪd] ,
The past shall deliver up its treasures to your hand ; regrets shall be ended ,
这 过去的 将 递送 向上它是 宝藏 到 你的 手 ; 遗憾 将 是 结束 ,

过去将把它的宝藏交到你手中；遗憾将就此结束。

[ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ʃʊr] .
and happiness shall be sure .
和 幸福 将 是 当然 .

幸福必将到来。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [kɑ:ləmbaɪn] ?
Will you come , Colombine ?
将要 你 来 , 哥伦拜恩 ?

你会来吗，科伦拜恩？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[noʊ] , [ˈhɑ:rləkwɪn] .
No , Harlequin .
不 , 丑角 .

不，是丑角。

[ðə; ði][rouɪd][tuː; tə][jʊr; jər][lənd][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɪz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [noʊ] ,
The road to your Land of Yesterday is longer than you know ,
这 路 到 你的 土地 的 昨天 是 更长 比 你 知道 ,
通往你昨日故乡的路比你想象的要长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɡoʊɪŋ] [bæk] .
and there is no going back .
和 那里 是 不 去 后退 .

没有回头路了。

[let] [ju: 'es] [stiɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst]['aʊər; ɑ:r] ['memərɪz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] ,
Let us still take from the past our memories and our dreams ,
让 我们 仍然 拿 从 这 过去的 我们的 回忆 和 我们的 梦境 ,
让我们继续从过去汲取记忆和梦想，

[bʌt; bət][duː][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [lest]['i:v(ə)n] [ði:z] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
but do not ask for more , lest even these be denied .
但 做 不是 问 为了 更多的 , 免得 甚至 这些 是 否认 .
但不要奢求更多，以免连这些要求也被拒绝。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ]
THE GATEWAY
这 网关

门户

[ʌv; əv] ['hæpɪnəs]
OF HAPPINESS
的 幸福

幸福

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
As you will .
作为 你 将要 .

如你所愿。

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][tɜ:rn] .
Then it is to the future that we must turn .
然后 它 是 到 这 未来 那 我们 必须 转动 .

那么，我们就必须面向未来。

[kɑ:ləmbaɪn] , [fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] , [set][ɪn][ə; eɪ]['dezərt][ʌv; əv][hɑ:t][sænd] , [ɪz][ə; eɪ]['krɪst(ə)] ,
Colombine , far from here , set in a desert of hot sand , is a crystal ,
哥伦拜恩 , 远的 从 这里 , 放 在 一个 沙漠 的 热的 沙 , 是 一个 水晶 ,
远离此地的科伦比纳，坐落在炎热的沙漠中，是一颗晶莹剔透的宝石。

[soʊ][lɑ:rdʒ] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['dʒaɪənts][ʌv; əv]['æfrɪkə][kʊd; kəd][nɑ:t][stɜ:r][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv]
so large , that all the giants of Africa could not stir it the thickness of
所以 大的 , 那 全部 这 巨人 的 非洲 可以 不是 搅拌 它 这 厚度 的
[ə; eɪ][her] .
a hair .
一个 头发 :

它如此巨大, 以至于非洲所有的巨人也无法撼动它一根头发丝的粗细。

['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ɪts] [depθs] , [ju:; jʊ][meɪ] [ri:d] [jɔr; jər]['fju:tʃər][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] .
Peering into its depths , you may read your future to the end of time .
窥视 进入 它是 深度 , 你 可能 读 你的 未来 到 这 结尾 的 时间 .

凝视它的深处, 你或许可以预见你的未来, 直至时间的尽头。

[ə; eɪ][der] , [ə; eɪ] [wi:k] , [ə; eɪ] [jɪr] , [jæl; jəl][bi:; bi][noʊ] ['bæriər] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
A day , a week , a year , shall be no barrier to the vision of the mind
一个 天 , 一个 星期 , 一个 年 , 将 是 不 障碍 到 这 想象 的 这 头脑
.
:
.

一天、一周、一年, 都不能阻挡心灵的远见。

[ju:; jʊ][meɪ] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪdlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
You may read all the riddles of the universe ,
你 可能 读 全部 这 谜语 的 这 宇宙 ,
你可以解读宇宙的所有谜题,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
and there will remain nothing that you do not know .
和 那里 将要 保持 没有什么 那 你 做 不是 知道 .
你将无所不知。

[ju:; jʊ][jæl; jəl] [si:] [jɔr; jər] [feɪs] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [twɑɪs] ['twenti] ['hɑ:rvɪst] [mu:nz] [hæv; həv]
You shall see your face as it will be when twice twenty harvest moons have
你 将 看 你的 脸 作为 它 将要 是 什么时候 两次 二十 收成 月亮 有
[weɪnd] ,
waned ,
减弱 ,

你将会看到你的脸, 就像二十个满月都已残缺不全时一样。

[ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['sʌmər] [sʌnz] [hæv; həv][set] .
and fifty summer suns have set .
和 五十 夏天 太阳 有 放 .
五十个夏日的太阳已经落下。

[ænd; ənd][aɪ] , [ə'loʊn] , [kæn; kən] [pɔɪnt] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei] .
And I , alone , can point you the way .
和 我 , 独自的 , 能 观点 你 这 方式 .
只有我才能为你指明方向。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] , [kɑ:ləmbaɪn] ?
Will you come , Colombine ?
将要 你 来 , 哥伦拜恩 ?
你会来吗, 科伦拜恩?

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .
哥伦拜恩。

[ju:; jʊ] ['pra:mɪs] [mʌtʃ] , ['hɑ:rləkwaɪn] .
You promise much , Harlequin .
你 承诺 很多 , 丑角 .
你承诺了很多, 哈莱昆。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][spɑ:t] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][men] ,
It may well be that in some spot remote from the haunts of men ,
它 可能 出色地 是 那 在 一些 点 偏僻的 从 这 闹鬼的地方 的 男人 ;
很可能在某个远离人类活动场所的偏僻地方，

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv] [fɜ:t] [jet] [laɪz][hɪd] .
the Mirror of Fate yet lies hid .
这 镜子 的 命运 然而 谎言 隐藏 .

命运之镜仍隐藏着。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
And you may find it .
和 你 可能 寻找 它 .

你或许能找到它。

[hu:] [noʊz] !
Who knows !
WHO 知道 !

谁知道呢！

[bʌt; bət] [ðɪs] , [æt; ət] [li:st] , [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ; [ðə; ði] [pæθ] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
But this , at least , is certain ; the path will be difficult and the journey
但 这 , 在 至少 , 是 肯定 ; 这 小路 将要 是 难的 和 这 旅行
[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .

但至少有一点可以肯定：前路艰难，路途漫长。

[wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t]['taɪər][baɪ][ðə; ði] [wei] , ['hɑ:rləkwɪn] ?
Would you not tire by the way , Harlequin ?
会 你 不是 胎 经过 这 方式 , 丑角 ?

对了，哈莱昆，你难道不觉得累吗？

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] .
I think you would .
我 思考 你 会 .

我想你会的。

[[pɔ:z] .]
[Pause .]
[暂停 .]

[暂停。]

[ænd; ənd] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn] ['dɪstənt] [dɪ'zɜ:rts] [aɪ] [wʊd] [si:k] .
And , it is not in distant deserts I would seek .
和 , 它 是 不是 在 遥远 沙漠 我 会 寻找 .

而且，我不会在遥远的沙漠中寻找它。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][hoʊm] , ['hɑ:rts] [meɪ] [θɪrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eləkwənt] ['saɪlənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
In the woods of home , hearts may thrill to the eloquent silences of the night
在 这 树林 的 家 , 心 可能 刺激 到 这 雄辩 沉默 的 这 夜晚
.
:
.

在故乡的树林里，夜晚的静谧令人心醉神迷。

[['hɑ:rləkwɪn]['raɪzɪz] .]
[Harlequin rises .]
[丑角 上升 .]

【丑角升起。】

[ɔ:l][ðə; ði] ['si:kri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [maɪt] [bi:; bi][əʊərz] ,
All the secrets of the world might be ours ,
全部 这 秘密 的 这 世界 可能 是 我们的 ,
世界上所有的秘密可能都属于我们。

[dɪd][wi:; wi][bʌt; bət] [kə] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋɡeɪl] .
did we but care to learn the simple language of the nightingale .
做过 我们 但 关心 到 学习 这 简单的 语言 的 这 夜莺 .
我们难道就不肯学习夜莺那简单的语言吗？

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ðə; ði] ['ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [treɪs] [ʌnfər'getəbl] [θɪŋz] .
Across the moonlight , the shadows of the branches trace unforgettable things .
穿过 这 月光 , 这 阴影 的 这 分支 痕迹 难忘 事物 .
月光下，树枝的影子勾勒出令人难忘的景象。

[ɡreɪt] ['si:kri:ts] ['treɪmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
Great secrets tremble on the lips of the leaves ,
伟大的 秘密 颤抖 在 这 嘴唇 的 这 树叶 ,
伟大的秘密在树叶的唇边颤抖，

[ænd; ənd] ['mɔ:təlz] [ɡroʊp] ['veɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [si:n] [moʊst] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
and mortals grope vainly in the daylight for things seen most plainly in the dark
和 凡人 摸索 徒劳地 在 这 日光 为了 事物 已见 最多 显然 在 这 黑暗的
.
:
.
凡人在白昼里徒劳地摸索着，寻找那些在黑暗中看得最清楚的东西。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .
丹尼尔。

[['kɔ:fɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm'self] .]
[**Coughing to draw attention to himself .**]
[咳嗽 到 画 注意力 到 他自己 .]
(故意咳嗽以引起他人注意。)

[aɪv] ['æləs] ['noʊtɪst] , [ɪn] [wət'evər] [pɑ:rts][aɪ][med][hɑ:] - [bɪn] ,
I've allus noticed , in whatever parts I med ha ' bin ,
我已经 艾洛斯 注意到 , 在 任何 部分 我 医学 哈 - 垃圾桶 ,
我一直注意到，无论我身处何处，

[ə; eɪ][meɪd][ɪn] [lʌv] [hæv; həv]['æləs][gɑ:t][ə; eɪ] ['ferɪʃ] [jɑ:rn][tu:; tə][spɪn] .
A maid in love have allus got a fairish yarn to spin .
一个 女佣 在 爱 有 艾洛斯 得到 一个 漂亮的 纱 到 旋转 .
恋爱中的少女总有一段动人的故事要讲。

[ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] [pɑ:rts] [aɪv] [bɪn] , [aɪv] ['æləs] ['noʊtɪst] [tu:] ,
And in whatever parts I've bin , I've allus noticed too ,
和 在 任何 部分 我已经垃圾桶，我已经 艾洛斯 注意到 也 ,
在我所到过的所有地方，我也一直注意到这一点。

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [lædz] [du:] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][fɔ:r; fər]['gɔ:sp(ə)l] , [ðæt] [ʌm; əm][du:] .
The foolish lads do take it all for gospel , that um do .
这 愚蠢 小伙子们 做 拿 它 全部 为了 福音 , 那 嗯 做 .
这些傻小子把这一切都奉为真理，真的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪv] [kept] [ɡʊd] ['noʊtɪs][ɪn] [wət'evər] [pɑ:rts][aɪ][wʌz; wəz] ,
But though I've kept good notice in whatever parts I was ,
但 尽管 我已经 保留 好的 注意 在 任何 部分 我 曾是 ,
虽然无论我身在何处，我都一直保持着良好的观察，

[aɪv] ['nevə] [hɜ:rd] [ə; eɪ][meɪd][tu:; tə][spɪn][ə; eɪ][jɑ:rn][laɪk] [ðɪs] [ən] [dʌz] .
I've never heard a maid to spin a yarn like this un does .

我已经 绝不 听到 一个 女佣 到 旋转 一个 纱 喜欢 这 联合国 做 .

我从没听过哪个女佣像她这样讲故事。

[ʊr][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)] , [ðæt] [ʊr][bi:; bi] ; [aɪ][ˈhoʊp][æz; əz][ʊr][wəʊnt][traɪ]
Ur be a marvel , that ur be ; I hope as ur won't try

乌尔 是 一个 奇迹 , 那 你的 是 ; 我 希望 作为 你的 惯于 尝试

你真是个奇迹，你就是这样；我希望你不会尝试

[wen] [ɜ:rz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ju:; jʊ] [tu:] ['feləʊz] [hɪr] , [tu:; tə][spɪn][noʊ] [jɑ:nz] [tu:; tə][aɪ] ;
When ur's tired of you two fellows here , to spin no yarns to I ;

什么时候 你的 疲劳的 的 你 二 伙伴们 这里 , 到 旋转 不 纱线 到 我 ;

当你厌倦了你们两个家伙在这里胡说八道时，就不要再跟我讲故事了；

[fɔ:r; fər] [fu:lz] [bi:; bi][ˈmoʊstli] [bɪɡɪst] [fu:lz] [wen] [ʌm; əm][bi:; bi][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] .
For fools be mostly biggest fools when um be old and grey .

为了 傻瓜 是 大多 最大 傻瓜 什么时候 嗯 是 老的 和 灰色的 .

傻瓜老了之后往往还是最大的傻瓜。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][went] [əˈbɔ:ŋ] [oʊ] - [ʃi:; ʃi] , [wʌt] [ʌd][maɪ] ['mɪsɪz] [seɪ] .
And if I went along o ' she , what ud my missus say .

和 如果 我 去 沿着 o - 她 , 什么 ud 我的 太太 说 .

如果我跟着她走，我老婆会怎么说？

[nekst][mæn] ?
Next man ?

下一个 男人 ?

下一个人？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .

哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[kʌm] , ['pɪrəʊ] !
Come , Pierrot !

来 , 小丑 !

来吧，小丑！

['pɪrəʊ] .
Pierrot .

小丑 .

小丑。

[[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .]
[**With an effort .**]

[和 一个 努力 .]

[经过一番努力。]

[kɑ:ləmbaɪn] !
Colombine !

哥伦拜恩 !

科伦拜恩！

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .

哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jes] , ['pɪrəʊ] .
Yes , Pierrot .

是的 , 小丑 .

是的，皮埃罗。

[ˈhɑːrləkwiŋ] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[ɡoʊ][ɑːn] !
Go on !
去 在 !

继续！

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[lets] [hɪr] [wʌt] [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [seɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] .
Let's hear what you've got to say , young fellow .
我们来吧 听到 什么 你已经 得到 到 说 , 年轻的 同伴 .

年轻人，让我听听你的想法。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing to say .
那里 是 没有什么 到 说 .

没什么好说的。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !
Nothing to say !
没有什么 到 说 !

没什么好说的！

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[seɪv] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [kɑːləmbaɪn] .
Save that I love you , Colombine .
节省 那 我 爱 你 , 哥伦拜恩 .

除了我爱你之外，科伦拜恩。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ænd; ænd][ɪz] [ðæt] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈpiroʊ] ?
And is that so small a thing , Pierrot ?
和 是 那 所以 小的 一个 事物 , 小丑 ?

皮埃罗，这难道是件小事吗？

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːfər][juː; jʊ] , ['nʌθɪŋ] .
But I have nothing to offer you , nothing .
但 我 有 没有什么 到 提供 你 , 没有什么 .

但我没有什么可以给你，什么也没有。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[['sɔːftli] .]
[Softly .]
[轻轻 .]

[轻轻。]

[seɪv] [jɔːr'self] .
Save yourself .
节省 你自己 .

救救自己。

['hɑːrləkwaɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] ['piʁoʊ] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] ['saɪlənsɪz] .
I have always said that Pierrot was master of sounding silences .
我 有 总是 说 那 小丑 曾是 掌握 的 听起来 沉默 .

我一直都说，皮埃罗是营造寂静的大师。

[ðə; ði] [swiːtəst] ['sɪŋər] [ʌv; əv] [ʌn'sʌŋ] ['sɔŋz] , [hɪz; ɪz]['eləkwənt] ['nʌθɪŋz] [goʊ] [[ri:k] [θruː]
The sweetest singer of unsung songs , his eloquent nothings go shrieking through
这 最甜美的 歌手 的 无名英雄 歌曲 , 他的 雄辩 什么也没有 去 尖叫 通过

[ðə; ði][vɔɪd] .
the void .
这 空白 .

他是无名之歌最甜美的演唱者，他雄辩的虚无在虚空中尖叫。

[hiː; hi] [skɔːnz] [tuː; tə] ['desɪkreɪt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['pjʊərəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fuːlskæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n]
He scorns to desecrate the virgin purity of his foolscap with the written
他 蔑视 到 亵渎 这 处女 纯度 的 他的 活页纸 和 这 书面

[wɜːrd] .
word .
单词 .

他鄙夷地用文字玷污他那纯洁无瑕的纸牌。

[wʌt] [lʌv] [ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [der] [nɑːt] [tel] [ɪts] [lʌv] ?
What love is that which dare not tell its love ?
什么 爱 是 那 哪个 敢 不是 告诉 它是 爱 ?

不敢表达爱意的爱，算什么爱？

[kʌm] , [kɑːləmbaɪn] .
Come , Colombine .
来 , 哥伦拜恩 .

来吧，科伦拜恩。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[si:] , [ˈhɑ:rləkwɪn] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bi:tʃ] [nʌt] .
See , Harlequin , here is a beech nut .
看 , 丑角 , 这里 是 一个 山毛榉 坚果 .

瞧, 哈莱昆, 这是一颗山毛榉坚果。

[ju:; jʊ] [ʃeɪk] [aɪ ˈti:] , [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saʊnd] .
You shake it , yet there is no sound .
你 摇 它 , 然而 那里 是 不 声音 .

你摇晃它, 却听不到任何声音。

[ɪz][aɪ ˈti:] [fʊl] ?
Is it full ?
是 它 满的 ?

满了吗?

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈempti] ?
Is it empty ?
是 它 空的 ?

它是空的吗?

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[hu:] [kæn; kən] [seɪ] ?
Who can say ?
WHO 能 说 ?

谁能说得准呢?

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ˈlaɪkwaɪz] , [jʌŋ] - [hi:; hi] [ˈpɪks] [ʌp][ə; eɪ] [mætʃ] - [bɔ:ks][læst] [wi:k] ,
Likewise , young Nathan'l he picks up a match - box last week ,
同样地 , 年轻的 - 他 精选 向上 一个 匹配 - 盒子 最后的 星期 ,

同样, 上周年轻的内森捡起了一个火柴盒。

[ænd; ənd] [θrouz] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [wen] [hi:; hi] [ˈrætlz] [ɪn] [
and throws it away because there was no sound when he rattles en [
和 投掷 它 离开 因为 那里 曾是 不 声音 什么时候 他 嘎嘎作响 英文 [
[tu:; tə][ˈhɑ:rləkwɪn] .]
To Harlequin .]
到 丑角 .]

他把它扔掉了, 因为摇晃时没有声音。[致丑角。]

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [seɪ] .
I couldn't say .
我 不能 说 .

我无法回答。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ɔ:] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [nɔ:t] [tu:; tə] ['ræt(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] .
It was so full all the time as not to rattle at all .
它 曾是 所以 满的 全部 这 时间 作为 不是 到 嘎嘎作响 在 全部 .

它一直都装满了东西，所以一点也不晃动。

[ˈhɑ:rləkwɪn] .
Harlequin .
丑角 .

丑角。

[['skɔ:rnfəli] .]
[Scornfully .]
[轻蔑地 .]

[轻蔑地]

[mætʃɪz] !
Matches !
比赛 !

比赛！

[ji:; ji] [gɒdz] !
ye gods !
是的 神 ！

我的天哪！

[lets] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['kju:kʌmbərz] ,
Let's talk of cucumbers ,
我们来吧 讲话 的 黄瓜 ,

我们来聊聊黄瓜吧。

[ɔ:r] [feɪm] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌməɹ] [naɪt]
Or shame the glory of this summer night
或者 耻辱 这 荣耀 的 这 夏天 夜晚

否则，这夏夜的荣光将黯然失色

[wɪð; wɪθ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ʌv; əv] ['wɔ:rmɪŋ] - [pænz] .
With tales of warming pans .
和 故事 的 变暖 - 平底锅 .

讲述暖锅的故事。

[hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [hɪr] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] - [hʊk] ,
Has no one here a button - hook ,
有 不 一 这里 一个 按钮 - 钩 ,

这里没有人有纽扣钩吗？

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [prəʊb] [ðə; ði] [væst] [ʌn'saʊndɪd] [di:ps]
With which to probe the vast unsounded deeps
和 哪个 到 探测 这 广阔的 无声的 深水

用来探测浩瀚无垠的未知深渊

[[tu:; tə] [dænəl] .]
[To Dan'l .]
[到 丹尔 .]

[致丹尼尔。]

[ʌv; əv] [ðɑɪ] [pʊr] ['ædlɪd] [breɪn] .
Of thy poor addled brain .
的 你的 贫穷的 糊涂的 脑 .

你那可怜的糊涂脑袋。

[,aɪ 'ti:] [jet] [meɪ] [bi:; bi] ,
It yet may be ,
它 然而 可能 是 ,

或许如此，

[ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] ['kɔ:rnər][ˌʌv; əv][ðə; ði][vɔɪd]
In some uncharted corner of the void
在 一些 未知的 角落 的 这 空白

在虚空的某个未知角落

[ðæt] ['pa:sɪz] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [maɪnd] ,
That passes for thy mind ,
那 通过 为了 你的 头脑 ,

这就是你所谓的思想，

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['kɑ:lər] - [stʌd] .
We find a collar - stud .
我们 寻找 一个 衣领 - 钉子 .

我们找到了一枚领扣。

[,fer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[wel] , [hi:; hi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ðæt][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [baʊnd] ,
Well , he won't come back again , that I will be bound ,
出色地 , 他 惯于 来 后退 再次 , 那 我 将要 是 边界 ,

我敢肯定，他不会再回来了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][bi:; bi]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][maɪ] [deθ] [ˌʌv; əv][kəʊld] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [dæmp] [graʊnd] ,
And as I be catching my death of cold , sitting on this damp ground ,
和 作为 我 是 捕捉 我的 死亡 的 寒冷的 , 坐着 在 这 潮湿 地面 ,

当我坐在潮湿的地上，快要冻死了的时候，

[aɪ'd][best][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] .
I'd best be moving .
ID 最好的 是 移动 .

我最好搬家。

[['raɪzɪz] .]
[Rises .]
[上升 .]

[起身。]

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

[gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [i:] .
Good - night to ee .
好的 - 夜晚 到 ee .

晚安，ee。

[ˈpiroʊ] . Pierrot . 小丑 .	小丑。
[ɡʊd] - [naɪt] ! Good - night ! 好的 - 夜晚 !	晚安!
[kɑ:ləmbaɪn] . Colombine . 哥伦拜恩 .	哥伦拜恩。
[əˈsaɪd][tuː; tə][dænəl] .] [Aside to Dan'l .] [旁边 到 丹尔 .]	[除了丹尔。]
[ænd; ənd] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrbɪtreɪtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] And , Mr . Arbitrator , if you see 和 , 先生 . 仲裁人 , 如果 你 看	仲裁员先生, 如果您看到
[jʊr; jər] [frend] - , [seɪ] [ðæt] [ˈpiroʊ] Your friend Nathan'l , say that Pierrot 你的 朋友 - , 说 那 小丑	你的朋友纳坦尔, 说皮埃罗
[oʊz] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [ˈevər] [noʊ] . Owes more to him than he will ever know . 欠款 更多的 到 他 比 他 将要 曾经 知道 .	他欠他的恩情远比他自己能想象的要多。
[ˈeksɪt][dænəl] . [Exit Dan'l .] [出口 丹尔 .]	[退出 Dan'l。
[kɑ:ləmbaɪn] . Colombine . 哥伦拜恩 .	哥伦拜恩。
[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] ! They have gone ! 他们 有 已消失 !	他们走了!
[ˈpiroʊ] . Pierrot . 小丑 .	小丑。
[ɑː] ! Ah ! 啊 !	啊!
[kɑ:ləmbaɪn] . Colombine . 哥伦拜恩 .	哥伦拜恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [drɔːz] [ɑːn] .
And the night draws on .
和 这 夜晚 平局 在 .

夜色渐深。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] .
You are sad .
你 是 伤心 .

你很难过。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][sæd] , [ˈpiroʊ] ?
Why are you sad , Pierrot ?
为什么 是 你 伤心 , 小丑 ?

小丑，你为什么难过？

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[aɪ][ˈkænəːt] [tel] .
I cannot tell .
我 不能 告诉 .

我无法判断。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][kould] .
And you are cold .
和 你 是 寒冷的 .

你很冷。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [er] ?
Is it the night air ?
是 它 这 夜晚 空气 ?

是夜风吗？

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ðə; ði][waɪnd] - [swept] [would]
The wind - swept wold
这 风 - 扫荡 沃尔德

风吹拂的山丘

[ɪz][ə; eɪ] [stri:t] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
Is a street of gold ,
是一个街道的 金子 ;

这是一条黄金街，

[soʊ][maɪ][ˈleɪdi][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
So my lady be walking there .
所以 我的 女士 是 步行 那里 .

所以，我的女士就在那里散步。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] .
Yet you are sad .
然而 你 是 伤心 .

然而你却感到悲伤。

[siː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ænd; ʌnd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [əˈɡen] .
See , they have gone and will not come again .
看 , 他们 有 已消失 和 将要 不是 来 再次 .

你看，他们已经走了，不会再回来了。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[soʊ] [ʌv] [meɪ] [ˈvæniʃ] [tuː] ,
So love may vanish too ,
所以 爱 可能 消失 也 ,

所以爱情也可能消失。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [noʊ][lɪŋk] [rɪˈmeɪn]
And of his chain no link remain
和 的 他的 链 不 关联 保持

他的锁链上再无一环。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [fluː] .
To tell the way he flew .
到 告诉 这 方式 他 飞翔 .

讲述他飞行的方式。

[kɑːləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ʌv] , [æz; əz][ðə; ði][ˈskaɪlɑːrk] , [sɔːz] [ˈɪntuː][ðæt]
Love , as the skylark , soars into that
爱 , 作为 这 云雀 , 翱翔 进入 那

爱，如同云雀，翱翔于那片天际。

[ˈhev(ə)n] - [feɪn] [wʊd] [biː; bi] .
Heaven where't fain would be .
天堂 - 欣然 会 是 .

天堂，那里不会有怨恨。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [stɪl] , [rɪ'tɜ:rn] .
And singing still , returns .
和 歌唱 仍然 , 返回 .

歌声依旧回荡。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈhɑ:rləkwɪn] , [wʊd] ['revl] [tɪl] [ðə; ði][kəʊld] [greɪ] [dɑ:n] [keɪm] [ɪn]
Time was when you , with Harlequin , would revel till the cold grey dawn came in
时间 曾是 什么时候 你 , 和 丑角 , 会 陶醉 直到 这 寒冷的 灰色的 黎明 来了 在
.
:
.

曾几何时，你和哈莱昆会尽情狂欢，直到寒冷的黎明到来。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[laɪt] [lʌvz] ['sʌmtaɪm] [wɜ:ɹ; wər] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [si:mz]
Light loves sometime were pleasant , but to - night the face of love seems
光 爱 有时 是 令人愉快的 , 但 到 - 夜晚 这 脸 的 爱 似乎
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

曾经的爱情美好而甜蜜，但今晚爱情的面貌似乎已经改变。

[noʊ] [mɔ:ɹ] [wɪl] [streɪ] [ðɪs] ['wɑ:ndərɪŋ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][maɪn] .
No more will stray this wandering heart of mine .
不 更多的 将要 流浪 这 漫游 心 的 矿 .

我这颗漂泊的心，再也不会迷失方向。

['pɪrɒʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ɑ:ɹ; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['sɑ:ri] , [kɑ:ləmbaɪn] ?
Are you not sorry , Colombine ?
是 你 不是 对不起 , 哥伦拜恩 ?

科伦拜恩，你难道不感到后悔吗？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

['sɑ:ri] [fɔ:ɹ; fər] [wʌt] , ['pɪrɒʊ] ?
Sorry for what , Pierrot ?
对不起 为了 什么 , 小丑 ?

小丑，你为什么道歉？

['pɪrɒʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[fɔ:ɹ; fər] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈhɑ:rləkwɪn] .
For loss of Harlequin .
为了 损失 的 丑角 .

因失去哈莱昆。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ˈhɑ:rləkwaɪn][ɪz] [ˈveri] [ˈklevər][bʌt; bət][hi:; hi] [tɔ:ks] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ,
Harlequin is very clever but he talks of what he does not know ,
丑角 是 非常 聪明的 但 他 会谈 的 什么 他 做 不是 知道 ,
小丑很聪明，但他总是谈论自己不了解的事情。

[ænd; ənd][ˈprɒmisɪz] [wʌt] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] .
and promises what is not his to give .
和 承诺 什么 是 不是 他的 到 给 .
并承诺给予他无权给予的东西。

[ˈklevərnəs] [ɪz][nɑ:t] [ˈevriθɪŋ] , [ˈpɪroʊ] .
Cleverness is not everything , Pierrot .
聪明才智 是 不是 一切 , 小丑 .
聪明才智并非一切，皮埃罗。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [bʌt; bət]
The mind is like a garden full of flowers , but
这 头脑 是 喜欢 一个 花园 满的 的 花朵 , 但
心灵就像一座繁花似锦的花园，但是

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
The heart is a little house ,
这 心 是 一个 小的 房子 ,
心是一座小房子，

[wɪð; wɪθ] [ˈwɪndəʊz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈsʌðərli] ;
With windows facing southerly ;
和 视窗 面向 南风 ;
窗户朝南；

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [ˈwaɪndz] .
By which a pathway winds .
经过 哪个 一个 路径 风 .
一条蜿蜒的小路由此而来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [brˈhaɪnd][ðə; ði][blaɪndz] ,
And there , behind the blinds ,
和 那里 , 在后面 这 百叶窗 ,
而就在那里，在百叶窗后面，

[wi:; wi][sɪt][ænd; ənd][weɪt] ,
We sit and wait ,
我们 坐 和 等待 ,
我们坐着等待，

[ˈwʌtʃɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
Watching , waiting for what ?
观看 , 等待 为了 什么 ?
观看，等待什么？

[wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] .
We know not .
我们 知道 不是 .
我们不知道。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [ˈsʌmər] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈwɪntər] ,
The garden is a pleasant place in summer , but when it is winter ,
这 花园 是 一个 令人愉快的 地方 在 夏天 , 但 什么时候 它 是 冬天 ,
花园在夏天是个令人愉悦的地方，但到了冬天，

[wiː; wi] [si:k] [ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .
we seek the fireside of the little house .
我们 寻找 这 炉边 的 这 小的 房子 .

我们寻找小屋的炉火旁。

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[jet] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][fɑ:nd][ˈʌv; əv] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] , [kɑ:ləmbaɪn] ?
Yet you are fond of gardens and pretty flowers , Colombine ?
然而 你 是 喜爱 的 花园 和 漂亮的 花朵 , 哥伦拜恩 ?

可是，科伦比娜，你却喜欢花园和美丽的花朵？

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[wʌt] [ˈflaʊərz] [ɡroʊ]
What flowers grow
什么 花朵 生长

哪些花会生长

[ɪn][jʊr; jər][ˈɡɑ:rdn] , [ˈpiroʊ] ?
In your garden , Pierrot ?
在 你的 花园 , 小丑 ?

皮埃罗，在你的花园里吗？

[ˈpiroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[maɪ] [ˈɡɑ:rdn] [ɪz] [fʊl] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
My garden is full of the flowers ,
我的 花园 是 满的 的 这 花朵 ,

我的花园里开满了鲜花，

[maɪ] [ˈmʌðər] [plɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][,em ˈiː] ;
My mother planted for me ;
我的 母亲 已种植 为了 我 ;

我母亲为我种下了种子；

[ˈkjʊriəs] , [oʊld] - [wɜ:rlɪd] [ˈflaʊərz] ,
Curious , old - world flowers ,
好奇的 , 老的 - 世界 花朵 ,

奇特的、古老的花朵，

[taɪm] , [ˈlævəndər] , [ˈrozmeəri] .
Thyme , lavender , rosemary .
百里香 , 薰衣草 , 迷迭香 .

百里香、薰衣草、迷迭香。

[plɑ:ntɪd] [ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
Planted in days gone by .
已种植 在 天 已消失 经过 .

种植于过去。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [noʊ] [ˈɡɑ:rdnər] [aɪ] ,
And , though no gardener I ,
和 , 尽管 不 园丁 我 ,

虽然我不是园丁，

[æz; əz][ðə; ði] ['fæ,douz] [fɔ:l] , [aɪ][tend][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
As the shadows fall , I tend them all ;
作为 这 阴影 落下 , 我 趋向 他们 全部 ;

当夜幕降临, 我照料着它们;

[ˈwɔ:təriŋ] , ['pru:nɪŋ] [ðer; ðər] .
Watering , pruning there .
浇水 , 修剪 那里 .

那里要浇水、修剪。

[eɪ 'em][aɪ] ['hæpi] [ɪn][maɪ][lɑ:t] ?
Am I happy in my lot ?
是 我 快乐的 在 我的 很多 ?

我对现在的生活满意吗?

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
I know not .
我 知道 不是 .

我不知道。

[kɑ:ləmbaɪn] .
Colombine .
哥伦拜恩 .

哥伦拜恩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['piroʊ] .
And there is the little house , Pierrot .
和 那里 是 这 小的 房子 , 小丑 .

还有那座小房子, 皮埃罗。

['piroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[ɑ:] , [jes] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Ah , yes there is the little house .
啊 , 是的 那里 是 这 小的 房子 .

啊, 是的, 那里有座小房子。

[du:] [ju;; jʊ] [rɪ'membər] [wen]
Do you remember when
做 你 记住 什么时候

你还记得吗?

[ju;; jʊ] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðen]
You peeped through the pane , and then
你 偷窥 通过 这 窗格 , 和 然后

你透过玻璃窗往里看, 然后

[went] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [ə'gen] ?
Went on your way again ?
去 在 你的 方式 再次 ?

你又继续赶路了吗?

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , [ɔ:l'doʊ] ,
Out of my sight , although ,
出去 的 我的 视线 , 虽然 ,

虽然不在我的视线范围内,

[aɪ] ['bekənd] [ju;; jʊ][æz; əz][ju;; jʊ] [pæst] ,
I beckoned you as you passed ,
我 招手 你 作为 你 通过了 ,

你经过时我向你招了招手,

[ænd; ənd][sæt][æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] ['mɔ:rnfəli] .
And sat at my window mournfully .
和 卫星 在 我的 窗户 悲伤地 .

我悲伤地坐在窗边。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'gen] [æt; ət][ləst] .
But you came again at last .
但 你 来了 再次 在 最后的 .

但你最终还是来了。

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [kʌm] , [aɪ] [sed] ;
And , seeing you come , I said ;
和 , 看到 你 来 , 我 说 ;

看到你来了，我说：

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] [ɑ:r; ər] [ded] ,
" The flowers in my garden are dead ,
" 这 花朵 在 我的 花园 是 死的 ,

我花园里的花都枯萎了，

[soʊ] [wɪl] [ʃi:; ji][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][em 'i:] .
So will she have no more of me .
所以 将要 她 有 不 更多的 的 我 .

所以她以后都不会再有我了。

" [kə:ləmbaɪn] .
" Colombine .
" 哥伦拜恩 .

“科伦拜恩。”

[aɪ][eɪ 'em] ['nɒkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['piroʊ] .
I am knocking at the door , Pierrot .
我 是 敲门 在 这 门 , 小丑 .

皮埃罗，我在敲门呢。

['nɒkiŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Knocking and waiting there ,
敲门 和 等待 那里 ,

敲门，在那里等候。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] [ɑ:n][ðə; ði] [ster] .
For the sound of a step on the stair .
为了 这 声音 的 一个 步 在 这 楼梯 .

楼梯上脚步声。

[wɪl] [ju:; jʊ]['oʊpən][tu:; tə][em 'i:] , ['piroʊ] ?
Will you open to me , Pierrot ?
将要 你 打开 到 我 , 小丑 ?

小丑，你愿意向我敞开心扉吗？

[['pi,roʊz] ['ænsər] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .
[Pierrot's answer may be taken in the affirmative .
[小丑的 回答 可能 是 已采取 在 这 肯定 .

[皮埃罗的回答可以被视为肯定的。

[æz; əz] [ðei] [saɪt] [tə'geðər] , [aɪ 'ti:] [grəʊz] [dɑ:rk] .
As they sit together , it grows dark .
作为 他们 坐 一起 , 它 生长 黑暗的 .

他们并肩坐着，天色渐渐暗了下来。

['piroʊ] .
Pierrot .
小丑 .

小丑。

[['raɪzɪŋ] .]
[**Rising** .]
[崛起 .]

[上升。]

[kʌm] [dɪr] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][goʊ] ,
Come dear , and let us go ,
来 亲爱的 , 和 让 我们 去 ,

来吧, 亲爱的, 我们走吧。

[tə'geðər] , [hænd][ɪn][hænd] ,
Together , hand in hand ,
一起 , 手 在 手 ,

携手并肩,

[ˈɪntu:] [ðæt] [sʌn] - [lɪt][lænd] ,
Into that sun - lit land ,
进入 那 太阳 - 点燃 土地 ,

进入那片阳光普照的土地,

[wer] [laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ɪn'seprəbl] .
Where life and love are things inseparable .
在哪里 生活 和 爱 是 事物 形影不离 .

生命与爱情密不可分。

[wer] , [bɪ'ni:θ] ['klaʊdləs] [skaɪz] ,
Where , beneath cloudless skies ,
在哪里 , 下面 无云 天空 ,

在万里无云的天空下,

[ðə; ði] ['hæpi] [ɑ:r; ər][ðə; ði][waɪz] ,
The happy are the wise ,
这 快乐的 是 这 明智的 ,

快乐的人是智者。

[ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'pru:v] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][ʌndər'stænd] .
And none reprove the glory of a love they may not understand .
和 没有任何 责备 这 荣耀 的 一个 爱 他们 可能 不是 理解 .

没有人会否定他们可能不理解的爱情的荣耀。

[['eksɪt] [tə'geðər] .
[**Exit together** .
[出口 一起 .

一起离开。

[[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [kwɑɪt][dɑ:rk] : [dænəl][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn] [pæs] ['sləʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
[**It becomes quite dark : Dan'l and an Old Man pass slowly across the stage** ,
[它 变成 相当 黑暗的 : 丹尔 和 一个 老的 男人 经过 缓慢地 穿过 这 阶段 ,

(天色渐暗: 丹尼尔和一个老人缓缓走过舞台,

['kæriŋ] ['læntərnz] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['blæknes] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
carrying lanterns , and peering cautiously into the blackness of the night .
携带 灯笼 , 和 窥视 谨慎地 进入 这 黑 的 这 夜晚 .

他们提着灯笼, 小心翼翼地凝视着漆黑的夜空。

[ðə; ði][oʊld][mæn] .
The Old Man .
这 老的 男人 .

老人。

[ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] , [dænəl] .
You was dreaming , Dan'l .
你 曾是 做梦 , 丹尔 .

丹尔, 你是在做梦。

[ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
That's about the size of it .
那就是 关于 这 尺寸 的 它 .

它的大小就差不多是这个样子。

[dænəl] .
Dan'l .
丹尔 .

丹尼尔。

[ænd; ənd][aɪ][telz] [i:] [aɪ][wʊr][æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][bi:; bi] .
And I tells ee I wur as wide awake as you be .
和 我 讲述 ee 我 沃 作为 宽的 醒 作为 你 是 .

我告诉你，我和你一样清醒。

[ju: 'es][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər] - [lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][klʌmp] ,
Us had been sitting over - long by the clump ,
我们 有 到过 坐着 超过 - 长的 经过 这 丛 ,

我们在那丛树丛旁坐得太久了，

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [aɪ] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ] [ˈferi] .
and all of a sudden I looks up and sees a fairy .
和 全部 的 一个 突然 我 看起来 向上 和 看到 一个 仙女 .

突然，我抬头一看，发现有个仙女。

“ [lɔ:ks] - [ə; eɪ] - ['mʌsi] , - , ” [aɪ][ˈsez] , “ [bi:; bi][aɪ] [ˈdri:mɪŋ] [ɔ:r][bi:; bi][aɪ] [krækt] ?
“ **Lawks - a - mussey , Nathan'l , I sez , be I dreaming or be I cracked ?**
” 法律 - 一个 - 穆西 , - , ” 我 sez , ” 是 我 做梦 或者 是 我 裂纹 ?

“我的天哪，内森，”我说，“我是在做梦还是疯了？ ”

“ [ðeɪ] [pæs] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] [fɔ:lz] .
“ **They pass off , and the curtain falls** .
” [他们 经过 离开 , 和 这 窗帘 瀑布 .

“他们走了，帷幕落下。

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[ˈʌðər] [və:sɪz]
OTHER VERSES
其他 诗句

其他诗句

[ðə; ði] [ˌmæriə'net]
THE MARIONETTE
这 木偶

木偶

[em][æn; ən][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net]
M an is merely a marionette
M 一个 是 仅仅 一个 木偶

曼只不过是一个傀儡

[ɑ:n][ɪn'vɪzəb(ə)l][ˈwaɪəz, 'waɪrɪz] [sə'spendɪd] .
On invisible wires suspended .
在 无形的 电线 暂停 .

悬挂在看不见的钢丝上。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hi:; hi] ['fʊdənt] [fər'get]
And it's just as well he shouldn't forget
和 它是 只是 作为 出色地 他 不应该 忘记

他最好别忘了这一点。

[ðæt] [feɪt] [ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] ,
That Fate the showman is in the wings ,
那 命运 这 表演者 是 在 这 翅膀 ,
命运这位表演家正伺机而动。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz]
Working the business and pulling the strings
在职的 这 商业 和 拉 这 字符串
经营业务，幕后操纵

[tɪl] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈendɪd] .
Till his turn is over and ended .
直到 他的 转动 是 超过 和 结束 .
直到他的机会结束。

[mæn][ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ɑːn] [strɪŋz] ,
Man is merely a figure on strings ,
男人 是 仅仅 一个 数字 在 字符串 ,
人不过是提线木偶罢了。

[baɪ][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtlɑːts] [ˈblaɪndɪd] .
By the glare of the footlights blinded .
经过 这 强光 的 这 脚灯 失明 .
被舞台灯光刺得睁不开眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)] [wei] [hiː; hi][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [sɪŋz]
And the wonderful way he dances and sings
和 这 精彩的 方式 他 舞蹈 和 唱歌
他唱歌跳舞的样子真是太棒了

[ɪz][nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Is not unlikely to fill his mind
是 不是 不太可能 到 充满 他的 头脑
这不太可能占据他的思绪

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [brˈhaɪnd] ,
With a great contempt for the Power behind ,
和 一个 伟大的 鄙视 为了 这 力量 在后面 ,
带着对幕后势力的极度蔑视，

[tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhiːz] [rɪˈmaɪndɪd] .
Till suddenly he's reminded .
直到 突然 他是 提醒 .
直到他突然想起什么。

[mæn][ɪz][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪd(ə)][dʒest] ,
Man is the cream of an idle jest ,
男人 是 这 奶油 的 一个 闲置的 笑话 ,
人是闲聊中最精彩的部分。

[ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] .
A smile on the face of sorrow .
一个 微笑 在 这 脸 的 悲哀 .
悲伤的脸上带着微笑。

[ə; eɪ][sæd][prɪˈkjuːliər] [ˈfɪɡjər] [æt; ət] [best] ;
A sad peculiar figure at best ;
一个 伤心 奇特 数字 在 最好的 ;
充其量，他是一个令人悲伤的古怪人物；

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [ˈevri] [deɪ] ,
Willing to sacrifice every day ,
愿意的 到 牺牲 每一个 天 ,
愿意每天做出牺牲，

[ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [pleɪ]
Breaking his heart in the hope of play
打破 他的 心 在 这 希望 的 玩
为了玩耍而伤透了他的心

[ɑ:n][ə; eɪ][,prɒblə'mætɪkl] ['mɔ:roʊ] .
On a problematical tomorrow .
在 一个 有问题的 明天 .
在一个充满问题的明天。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm]
A LETTER FROM HOME
一个 信 从 家
一封家书

[aɪv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm][tu:; tə] - [deɪ] ;
I've a letter from home to - day ;
我已经 一个 信 从 家 到 - 天 ;
我今天收到家里的来信；

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm][tu:; tə] [seɪ]
A letter from home to say
一个 信 从 家 到 说
一封家信说

[ðæt] [ðeə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]['praɪəri] [wʊd] ,
That they're cutting the trees in the Priory Wood ,
那 它们是 切割 这 树木 在 这 普赖尔 木头 ,
他们正在砍伐修道院林地里的树木。

[ðæt] ['læmɪŋ] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd][kra:ps][ɑ:r; ər] [gʊd] .
That lambing is over and crops are good .
那 羔羊出生 是 超过 和 农作物 是 好的 .
羔羊出生季已经结束，庄稼长势良好。

[kwɔɪt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [θɪŋ] , [bi:; bi][aɪ 'ti:] [ʌndər'stʊd] ,
Quite the usual thing , be it understood ,
相当 这 通常 事物 , 是 它 理解 ,
这很常见，这一点毋庸置疑。

[ɪz][maɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [tu:; tə] - [deɪ] .
Is my letter from home , to - day .
是 我的 信 从 家 , 到 - 天 .
这是我今天收到的家信。

[aɪv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [tu:; tə] - [deɪ] ;
I've a letter from home , to - day ;
我已经 一个 信 从 家 , 到 - 天 ;
我今天收到了一封家信；

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
A letter from far away ,
一个 信 从 远的 离开 ,
一封来自远方的信

[ˈbɪdɪŋ] [,em 'i:]['evər][tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd]
Bidding me ever to bear in mind
投标 我 曾经 到 熊 在 头脑
嘱咐我永远铭记于心

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [left] [br'haɪnd] .
The dear old friends I have left behind .
这 亲爱的 老的 朋友们 我 有 左边 在后面 .
我留下的那些亲爱的老朋友们。

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:tɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪkli] [fə'getɪŋ] [kaɪnd] ,
But I'm not of the quickly forgetting kind ,
但 我是 不是 的 这 迅速地 遗忘 种类 ,
但我不是那种健忘的人。

[dɪr] ['letər][frʌm; frəm][hoʊm] , [tu:; tə] - [deɪ] !
Dear letter from home , to - day !
亲爱的 信 从 家 , 到 - 天 !
亲爱的家人，今天收到一封来信！

[ɪn][maɪ] ['letər][frʌm; frəm][hoʊm] , [tu:; tə] - [deɪ] ;
In my letter from home , to - day ;
在 我的 信 从 家 , 到 - 天 ;
我今天从家里寄来的信中写道：

[ɪz][ə; eɪ]['pəʊstskɹɪpt] , [dʒʌst][tu:; tə][seɪ]
Is a postscript , just to say
是 一个 后记 , 只是 到 说
附言，仅供参考。

“ [noʊ] [daʊt] [ju:l] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [gri:vɪd] [tu:; tə] [hɪr]
” **No doubt you'll be very much grieved to hear**
” 不 怀疑 你会 是 非常 很多 伤心 到 听到
“毫无疑问，听到这个消息你会非常难过。”

[ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][greɪndʒ][læst] [jɪr] ,
That the girl who stayed at the Grange last year ,
那 这 女孩 WHO 入住 在 这 农庄 最后的 年 ,
就是去年住在格兰奇的那个女孩，

[ɪz] [ded] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ['berɪd] [hɪr] .
Is dead , and was yesterday buried here .
是 死的 , 和 曾是 昨天 埋葬 这里 .
已去世，昨天葬于此处。

” [ænd; ænd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] ['endɪd] , [tu:; tə] - [deɪ] .
” **And the world has ended , to - day .**
” 和 这 世界 有 结束 , 到 - 天 .
“世界末日今天就到了。”

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪ](ə)n]
THE EXPLANATION
这 解释
解释

[haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
How do I know I love you ?
如何 做 我 知道 我 爱 你 ?
我怎么知道我爱你？

[waɪ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]
Why , because
为什么 , 因为
为什么？ 因为

[wen] [jʊə(r)] [ə'weɪ] , [-] [si:] ,
When you're away , d'ye see ,
什么时候 你是 离开 , 染料 看 ,
当你不在的时候，你看到了吗？

[aɪ][kaɪnd][oʊ] - ['wɒndəz] ['loʊnsəm] [laɪk]
I kind o ' wanders lonesome like
我 种类 o - 漫游 寂寞 喜欢
我有点像个孤独的游荡者

[æŋ; əŋ] - [frets] ,
An ' frets ,
一个 - 琴格 ,

焦虑，

- [kɔːz] [jʊə(r)] [nɔːt][ðer; ðər][wið; wiθ][em 'iː] .
' Cause you're not there with me .
- 原因 你是 不是 那里 和 我 .

因为你不在我身边。

[æŋ; əŋ] - [wen] [aɪ] [mi:t] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][staɪl]
An ' when I meet you by the stile
一个 - 什么时候 我 见面 你 经过 这 风格

当我在栅栏边遇见你的时候

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

晚上，

[ænd; ənd][nɔːt][ə; eɪ][soul][tuː; tə] [siː] ,
And not a soul to see ,
和 不是 一个 灵魂 到 看 ,

一个人影也没有。

[aɪ] [skers] [dəːst] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ][br'kəz, br'kɔːz]
I scarce durst speak to you because
我 稀少 杜斯特 说话 到 你 因为

我几乎不敢跟你说话，因为

[jʊə(r)] [juː; jʊ] , [æŋ; əŋ] - [aɪm][dʒʌst][em 'iː] .
You're you , an ' I'm just me .
你是 你 , 一个 - 我是 只是 我 .

你是你，我就是我。

[,memə'rændə]
MEMORANDA
备忘录

备忘录

[ɪn][jʊr; jər] [bʊk] [ʌv; əv] ['meməri] ,
In your Book of Memory ,
在 你的 书 的 记忆 ,

在你的纪念册里，

[set][ə'saɪd][noʊ][peɪdʒ][fɔːr; fər][em 'iː] .
Set aside no page for me .
放 旁边 不 页 为了 我 .

不要给我留任何页。

[duː][nɔːt] [raɪt] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [ðer; ðər] ,
Do not write our friendship there ,
做 不是 写 我们的 友谊 那里 ,

不要把我们的友谊写在那里，

[bʌt; bət] , [ɪf] [juːv] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [sper] ,
But , if you've the time to spare ,
但 , 如果 你已经 这 时间 到 空闲的 ,

但是，如果你有空闲时间的话，

['skrɪb(ə)l][dʒʌst] [ðɪs] ['hɜːrɪd] [laɪn] :
Scribble just this hurried line :
涂 只是 这 慌忙 线 :

匆匆写下这一行：

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .

“ He was once a friend of mine .

“ 他 曾是 一次 一个 朋友 的 矿 .

“他曾经是我的朋友。”

” [blɔ:t][,aɪ 'ti:] ['veri] ['kerfəli] ,

” Blot it very carefully ,

” 印迹 它 非常 小心 ,

“轻轻吸干。”

[tɜ:rn][ðə; ði][peɪdʒ] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [si:] .

Turn the page that none may see .

转动 这 页 那 没有任何 可能 看 .

翻过无人可见的那一页。

[laɪf] [goʊz] ['sɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wei]

Life goes singing down the way

生活 去 歌唱 向下 这 方式

生活一路歌唱。

['dɪfrənt] ['bælədʒ] ['evri] [deɪ] .

Different ballads every day .

不同的 民谣 每一个 天 .

每天一首不同的情歌。

['ʌðər] ['peɪdʒɪz]['oʊpən] [fer] ,

Other pages open fair ,

其他 页面 打开 公平的 ,

其他页面开放公平，

[set] [nu:] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðər; ðər] .

Set new tales of friendship there .

放 新的 故事 的 友谊 那里 .

在那里谱写新的友谊故事。

[ænd; ænd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] ['meɪbi] ,

And the day will come maybe ,

和 这 天 将要 来 或许 ,

或许，那一天终会到来。

[wen] [ðæt] ['hɜ:rid] [laɪn][ʌv; əv][,em 'i:] ;

When that hurried line of me ;

什么时候 那 慌忙 线 的 我 ;

当我匆匆忙忙地走下那条线时；

[si:n] [baɪ] [tʃæns] [ə; eɪ]['moʊmənts] [speɪs] ,

Seen by chance a moment's space ,

已见 经过 机会 一个 瞬间 空间 ,

偶然瞥见片刻，

[wɪl] [rɪ'kɔ:l][ə; eɪ] ['væniʃt] [feɪs] ,

Will recall a vanished face ,

将要 记起 一个 消失了 脸 ,

会想起一张消失的面孔，

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['meməri] [swi:tər] [ðæn; ðən]

And a memory sweeter than

和 一个 记忆 更甜 比

一段比这更甜蜜的回忆

['meni] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz][kæn; kən] .

Many written pages can .

许多 书面 页面 能 .

许多书面页面可以。

[lʌv] , [ˈlæftər] , [ænd; ənd]
LOVE , LAUGHTER , AND
爱 , 笑声 , 和

爱、欢笑和

[ˈæftər]
AFTER
后

后

[ðə; ði] [ˈruːɪnəs] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ðə; ði][ˈbrʊkən] [lætʃ] ;
The ruinous cottage , the broken latch ;
这 毁灭性的 小屋 , 这 破碎的 门锁 ;

破败的小屋，坏掉的门闩；

[ðə; ði][kəʊld][stəʊn] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [θætʃ] .
The cold stone floor and the dripping thatch .
这 寒冷的 石头 地面 和 这 滴落 苔 .

冰冷的石板地面和滴水的茅草屋顶。

[ðə; ði][raɪp] [red] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [stændz]
The ripe red lips of the girl who stands
这 成熟 红色的 嘴唇 的 这 女孩 WHO 站立

站着的女孩，有着红润饱满的嘴唇。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈlʌvəz] [hændz] .
Holding her lover's hands .
保持 她 恋人的 双手 .

她握着爱人的手。

[ðə; ði] [geɪ] [kəˈsiːnəʊ] , [ðə; ði][ˈfænsi] [bɔːl] ;
The gay Casino , the fancy ball ;
这 同性恋 赌场 , 这 想要 球 ;

同性恋赌场，盛大舞会；

[ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [hɔːl] .
The twinkling lights of the crowded hall .
这 闪烁 灯 的 这 挤 大厅 .

拥挤大厅里闪烁的灯光。

[ðə; ði] [kuːl] [swiːt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [dɪm] ,
The cool sweet air of the terrace dim ,
这 凉爽的 甜的 空气 的 这 阳台 暗淡 ,

露台上凉爽甜美的空气，光线昏暗，

[lʌv] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ænd; ənd] — [hɪm; ɪm] .
Love and laughter and — him .
爱 和 笑声 和 — 他 .

爱、欢笑，还有——他。

[ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈpædʒənt] [ðæt] [ˈfɑːləʊz] [suːn] ;
The pitiful pageant that follows soon ;
这 可怜 盛会 那 跟随 很快 ;

随后上演的便是那场令人唏嘘的闹剧；

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːp] [səˈluːn] .
The music hall and the cheap saloon .
这 音乐 大厅 和 这 便宜的 酒吧 .

音乐厅和廉价酒吧。

[ðə; ði][sæd] [prəˈseɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [stɔːl] .
The sad procession , the coffee stall .
这 伤心 游行 , 这 咖啡 摊位 .

悲伤的游行队伍，咖啡摊。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] ['endz][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
The river that ends it all .
这 河 那 结束 它 全部 .

终结一切的河流。

[ti: 'ert] - -
TH COORTIN
TH - -

TH' COORTIN

- [ti:]
' T
- T

'T

[ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][ə; eɪ] [wɪk] [ə'gəʊ] ,
is just about a wik ago ,
是 只是 关于 一个 维基百科 前 ,

大约一周前，

[ɔ:r] [mɛ'bi] [tu:] , [ɔ:r] - ,
Or mebbe two , or theresabout ,
或者 也许 二 , 或者 - ,

或许两个，或者差不多。

[æz; əz][aɪ][ækst] [keit] [waɪ] [ʊr][æn; ən]
As I axed Kate why ur an
作为 我 被砍掉 凯特 为什么 你的 一个

当我问凯特为什么你

- [dʒəʊ]
' Joe
- 乔

乔

[wʌz; wəz] [si:d] [tə'geðər] [wɑ:kɪŋ] [aʊt] ;
Was seed together waalking out ;
曾是 种子 一起 瓦尔金 出去 ;

一起走出去的种子；

[wen'æz] , [fɜ:r] [naɪ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [jɪr] ,
Whenas , fur nigh upon a year ,
当 , 毛皮 夜 之上 一个 年 ,

当，差不多一年后，

- - [aɪ][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] - - [ʊr] .
' Twur I as had been coortin ' ur .
- - 我 作为 有 到过 - - 你的 .

'Twur I 一直都在协调你的。

“ [waɪ] , [ɔ:z] - [ə; eɪ] - ['mʌsi] , [bɪl] , ” [ʊr][ˈsez] ,
“ Why , laws - a - mussey , Bill , ” ur sez ,
” 为什么 , 法律 - 一个 - 穆西 , 账单 , ” 你的 sez ,

“为什么，法律狂人，比尔,”你说道，

“ [fɜ:r][ˈsɜ:rt(ə)n] [ʊr] [ji:; ji][mʌst; məst] [ə'laʊ]
“ Fur certain sure ye must allow
” 毛皮 肯定 当然 是的 必须 允许

“你们务必允许

[ju: 'es] [tu:] - [spend][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz]
Us two caan't alluz spend our days
我们 二 - alluz 花费 我们的 天

我们俩不能整天都待在一起

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju: 'es][bi:; bi][dɒɪn] - [naʊ] .
The same as us be doin ' now .
这 相同的 作为 我们 是 做 - 现在 .

和我们现在做的一样。

[ji:d] ['betər] [wed][dʌblju: 'aɪ] - [wʌn][ji:; ji] -
Ye'd better wed wi ' one ye doan't
你们 更好的 结婚 wi - 一 是的 -

你最好娶一个你不喜欢的人。

[ðæn; ðən] - [dʌblju: 'aɪ] - [wʌn][ji:; ji][du:] , [æz; əz] - .
Than waalk wi ' one ye do , as woan't .
比 - wi - 一 是的 做 , 作为 - .

与其与人同行，不如与人同行。

" [aɪ] ['kʌdən] [zækli] [ʌndər'stænd]
" I cudden zackly understand
" 我 库登 扎克利 理解

我几乎完全理解

[wʌt] - - [æz; əz][ji:; ji][wʌz; wəz]['draɪvɪn] - [æt; ət] ,
What ' twur as she was drivin ' at ,
什么 - - 作为 她 曾是 驾驶 - 在 ,

她开车时“twur”指的是什么？

[ʌn'tɪl] [aɪ] [ʊr][baɪ][ðə; ði][hænd]
Until I cotched ur by the hand
直到 我 婴儿床 你的 经过 这 手

直到我抓住你的手

[ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:p] - - [ʊr][hæt] .
And took a peep ' erneath ur hat .
和 采取 一个 窥视 - - 你的 帽子 .

然后偷偷瞄了一眼你的帽子底下。

[wʊr] [wʌt] [aɪ] [si:] [sər'praɪzd] [aɪ][soʊ] ,
Wur what I see surprised I so ,
沃 什么 我 看 惊讶 我 所以 ,

我看到的景象让我非常惊讶。

[aɪ] - [ʊr] [kɪs] , [æn; ən] - ['wɪspəd] [loʊ] :
I gi'ed ur kiss , an ' whispered low :
我 - 你的 吻 , 一个 - 低声说道 低的 :

我给了你一个吻，然后低声说道：

" [ji:d] ['betər] [wed][ðə; ði] ['felər] [hu:]
" Ye'd better wed the feller who
" 你们 更好的 结婚 这 伙计 WHO

“你最好嫁给那个家伙

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][lʌv][dʌblju: 'aɪ] - [ju:; jʊ] .
Has alluz bin in luv wi ' you .
有 alluz 垃圾桶 在 爱 wi - 你 .

Alluz 是否爱上了你？

" [ænd; ænd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ʊr] [mi:nz] [tu:; tə][du:] .
" And that's just what ur means to do .
" 和 那就是 只是 什么 你的 方法 到 做 .

“而这正是你打算做的。”

[ə'gri:mənt]
AGREEMENT
协议

协议

[oʊˈjeɪ] !
Oyez !
oyez !

喂！

[oʊˈjeɪ] !
Oyez !
oyez !

喂！

[bɪˈhoʊld][wiː; wi] [stɛrt]
Behold we state
看哪 我们 状态

看哪，我们声明

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][ˈsɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
The rules of this our Syndicate .
这 规则 的 这 我们的 辛迪加 .

我们这个集团的规则。

[let] [aɪˈtiː][biː; bi] ['græntɪd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
Let it be granted first of all ,
让 它 是 的确 第一的 的 全部 ,

首先，让我们准许它。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ænd][smɔːl]
That you are not so young and small
那 你 是 不是 所以 年轻的 和 小的

你年纪不小了，也不矮小了。

[æz; əz] ['fuːliʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [səˈpoʊz] ,
As foolish people would suppose ,
作为 愚蠢 人们 会 认为 ,

正如愚蠢的人所想的那样，

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ænd] ['ɔːrtər] [kloʊðz] .
From your long hair and shorter clothes .
从 你的 长的 头发 和 较短 衣服 .

从你的长发和短裙来看。

['aɪtəm][ðə; ði]['sekənd] , [pliːz] [əˈgriː]
Item the second , please agree
物品 这 第二 , 请 同意

第二项，请同意

[tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪn][emˈiː] .
To just the opposite in me .
到 只是 这 对面的 在 我 .

而我恰恰相反。

[fɔːr; fər] [wʊd] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][əˈlaɪv]
For would the wisest man alive
为了 会 这 最明智的 男人 活

即使是世上最睿智的人也会如此。

[ɪˈmædʒɪn][aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ?
Imagine I was twenty - five ?
想象 我 曾是 二十 - 五 ?

想象一下我二十五岁？

[ðɪs] [dʌn] , [foʊk]['kænəːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,
This done , folk cannot make a fuss ,
这 完毕 , 民间 不能 制作 一个 大惊小怪 ,

这样一来，人们就没法再闹事了。

[ɔːr] [seɪ] [ðæt] [wɪə(r)] [prɪˈpɑːstərəs] .
Or say that we're preposterous .
或者 说 那 是 荒谬

或者说我们荒谬至极。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [brʻkʌm] , [æz; əz][ɔːl] [meɪ] [siː] ,
For you become , as all may see ,
为了 你 变得 , 作为 全部 可能 看 ,

因为你会变成, 正如所有人所见,

[ə; eɪ] [ˈfæpəroʊn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][em ˈiː] .
A chaperone in charge of me .
一个 监护人 在 收费 的 我 .

一位负责照顾我的监护人。

[ˈθɜːrdli] , [ðɪs] [ˌrezərˈveɪʃənz] [meɪd] ,
Thirdly , this reservation's made ,
第三 , 这 预订 制成 ,

第三, 预订已完成。

[ðə; ði] [ˈsɪndɪkəts] [tuː] [oʊld][ænd; ənd][steɪd]
The Syndicate's too old and staid
这 辛迪加的 也 老的 和 稳重

辛迪加太老旧、太死板了

[tuː; tə][raɪd] ([ðoʊ] [juːl] [ˈɑːbdʒekt][noʊ] [daʊt])
To ride (though you'll object no doubt)
到 骑 (尽管 你会 目的 不 怀疑)

骑(虽然你肯定会反对)

[ɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [boʊt][ænd; ənd] [ˈraʊndəbaʊt] .
In swinging boat and roundabout .
在 摇摆 船 和 迂回 .

在旋转木马上。

[ˈfɔːrθli] , [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] [pleɪs] ,
Fourthly , the world's a dear old place ,
第四 , 这 世界的 一个 亲爱的 老的 地方 ,

第四, 世界是个可爱的老地方,

[soʊ][ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ][ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] .
So always keep a smiling face .
所以 总是 保持 一个 微笑 脸 .

所以要时刻保持微笑。

[aɪ ˈtiː][ˈsuːts][juː; jʊ][best] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,
It suits you best , and as to that ,
它 西装 你 最好的 , 和 作为 到 那 ,

它最适合你, 至于这一点,

[soʊ] [dʌz] [pɪŋk] [ɪˈfɑːn] [ɪn][jɔːr; jər][hæt] .
So does pink chiffon in your hat .
所以 做 粉色的 薄纱 在 你的 帽子 .

你的帽子上的粉色雪纺也是如此。

哥伦拜恩(Colombine)

第3/3页

[ˈlæstli] , [lest] [ˈenviəs] [foʊk] [kəmˈbaɪn]

Lastly , lest envious folk combine

最后 , 免得 羡慕 民间 结合

最后，以免心怀嫉妒的人联合起来

[tuː; tə] [rek] [jʊr; jər][ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət] , [ænd; ənd][maɪn] ,

To wreck your Syndicate , and mine ,

到 破坏 你的 辛迪加 , 和 矿 ,

为了摧毁你的辛迪加，也为了摧毁我的辛迪加，

[maɪ] [ˈɔːtəgræf] [ɪz] [hɪr] [əˈfɪkst] ,

My autograph is here affixed ,

我的 签名 是 这里 已粘贴 ,

我的签名已附在此处。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [mɪkst] .

Written in blood and water mixed .

书面 在 血 和 水 混合 .

用血水混合写成。

[piː] . [es] . [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [blʌd] [tuː; tə][juː; jʊ]

P . S . It may not look like blood to you

P . S . 它 可能 不是 看 喜欢 血 到 你

PS：它可能看起来不像血。

[bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] [maɪ] [blʌd] [ɪz] [bluː] .

But recollect my blood is blue .

但 追忆 我的 血 是 蓝色的 .

但请记住，我的血是蓝色的。

[ðə; ði] [berɪn]

THE BURYIN

这 布林

埋葬

- [ðə; ði] [mɪsts] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][bed] ,

' The mists be on the river bed ,

- 这 薄雾 是 在 这 河 床 ,

河床上弥漫着薄雾。

[ðə; ði][ˈrouzɪz][ɔːl][biː; bi] [gɔːn] ;

The roses all be gone ;

这 玫瑰 全部 是 已消失 ;

玫瑰都消失了；

[ænd; ənd] [hɪr] [biː; bi][aɪ] , [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] ,

And here be I , about to die ,

和 这里 是 我 , 关于 到 死 ,

而我，即将死去。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈhɑːrvɪst] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] .

Wi ' harvest coming on .

威 - 收成 未来 在 .

收割季即将到来。

[dɪr] [lɔ:rd] , [aɪv] [sʌm; səm] ['wɪrɪ] [maɪlz] ,
Dear Lord , I've traped some weary miles ,
亲爱的 主 , 我已经 被困 一些 厌倦 英里 ,

亲爱的上帝, 我已走了很远很累的路,

[aɪl] [bi:; bi][meɪn][glæd][tu:; tə][rest] .
I'll be main glad to rest awhile .
患病的 是 主要的 高兴的 到 休息 一会儿 .

我很高兴能休息一会儿。

[ðə; ði] - [su:n] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
The folk'll soon be in the fields ,
这 - 很快 是 在 这 字段 ,

人们很快就要下地干活了。

[ə; eɪ] - ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði][greɪn] .
A - getting in the grain .
一个 - 获得 在 这 粮食 .

深入研究。

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] , [ðə; ði][taɪm] [aɪv] [tʃoʊz]
For most of those , the time I've chose
为了 最多 的 那些 , 这 时间 我已经 选择

对于大多数时候, 我选择的时间

[bi:; bi] - [ɪn][ðə; ði][meɪn] .
Be awkerd in the main .
是 - 在 这 主要的 .

总体来说会很尴尬。

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ][bæd] , - [tɪz] [ʃʊr] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
Though not so bad , 'tis sure , for they
尽管 不是 所以 坏的 , - 的 当然 , 为了 他们

虽然也没那么糟糕, 这是肯定的, 因为他们

[æz; əz][bi:; bi][ə; eɪ] - ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][deɪ] .
As be a - working by the day .
作为 是 一个 - 在职的 经过 这 天 .

每天都在努力工作。

[sep'tembər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [mʌnθ]
September be a better month
九月 是 一个 更好的 月

九月会更好

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:rtər][men] ;
For all the carter men ;
为了 全部 这 卡特 男人 ;

致所有车夫;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][daɪ][dəunt]['sɪgnɪfaɪ] ,
And when I die don't signify ,
和 什么时候 我 死 不 表示 ,

当我死去时, 并不意味着什么。

[soʊ][let][aɪ][baɪd] [tɪl] [ðen] .
So let I bide till then .
所以 让 我 比德 直到 然后 .

那就让我等到那时吧。

[ðə; ði] - [bi:; bi] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
The wagons'll be standing by ,
这 - 是 常设 经过 ,

马车已准备就绪。

[ænd; ənd] ['ðerəl] [bi:: bi][taim][tu:: tə] ['beri] [aɪ] .
And there'll be time to bury I .
和 将会 是 时间 到 埋葬 我 :

以后有时间把我埋葬。

[ə; eɪ] [zɔ:ŋ] [tu:: tə] [zɪŋ] - [oʊ] !
A ZONG TO ZING - OH !
一个 宗 到 活力 - 哦 !

宗到ZING-OH!

[wen] [ðə; ði][zʌn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bi:kən] [bi:: bi][ə; eɪ] - -
When the zun beyond the Beacon be a - zettin
什么时候 这 尊 超过 这 灯塔 是 一个 - -

当灯塔之外的尊者是a-zettin

- [ænd; ənd] ['evri:θɪŋz] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][kæn; kən][bi:: bi] ,
' And everything's as quiet as can be ,
- 和 一切都是 作为 安静的 作为 能 是 ,
“一切都静得出奇。”

[baɪ][ðə; ði] [ɡert] [tu:: tə] - ['medi] ,
By the gate to varmur's meddy ,
经过 这 门 到 - 梅迪 ,

在瓦尔穆尔漩涡的大门旁，

[ðæt] [oʊld] [ɡert] [zoʊ] - [ænd; ənd] - ,
That old gate zo vurm and zteddy ,
那 老的 门 zo - 和 - ,

那扇旧门 zo vurm 和 zteddy，

[ju:: jʊ][bi:: bi] ['prɪti] - [ju: 'vi:] - - ['dʒɪm][ænd; ənd][,em 'i:] .
You be pretty zure uv vindin ' Jim and me .
你 是 漂亮的 - 紫外线 - - 吉姆 和 我 .

你肯定能找到吉姆和我。

[wen] [ðə; ði][mɪsts] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['væli] [bi:: bi] [ʌprɪzɪn]
When the mists along the valley be uprisin
什么时候 这 薄雾 沿着 这 谷 是 起义

当山谷间的薄雾升腾起来

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [ə; eɪ] - - - [ɪn][ðə; ði] [tri:] ;
' And the nightingale's a - zingin ' in the tree ;
- 和 这 夜莺的 一个 - - - 在 这 树 ;
“夜莺在树上唱得真棒！ ”

[wen] [ðə; ði] ['pi:wɪt] [bi:: bi][ə; eɪ] - -
When the peewits be a - zquawkin
什么时候 这 皮威茨 是 一个 - -

当小鸟们嘎嘎叫的时候

- [ʊz][dəʊnt] [weɪst] [noʊ][taɪm][ə; eɪ] - ['tɑ:kən]
' Uz don't waste no time a - talkin
- 乌兹 不 浪费 不 时间 一个 - 谈话

你从不浪费时间说话

- ['taɪmz] [ə; eɪ]['væsti] - [tu:] [ʃɔ:rt] ['sez]['dʒɪm][æŋ; ən] - [,em 'i:]
' Time's a vasty zight too short sez Jim an ' me
- 时间 一个 广阔 - 也 短的 sez 吉姆 一个 - 我

“时间太短暂了，”吉姆和我说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [zoʊ] [θɪk] [æz; əz] ['tri:kl] ,
With the honeyzuckle zcent zo thick as treacle ,
和 这 - - zo 厚的 作为 糖浆 ,

蜂蜜酒浓稠如糖浆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [ˈblɒsəmz] [ˈdrɑ:pɪn] - [ˈɑ:ntə][wi:; wi] ;
And the chestnut blossoms droppin ' onto we ;
和 这 板栗 花朵 掉落 - 到 我们 ;
栗花飘落在我们身上；

[æz; əz][ju: 'es][zets][zoʊ][kloʊz] [tə'geðər] ,
As us zets zo close together ,
作为 我们 zet zo 关闭 一起 ,
当我们彼此靠近时，

[waɪ] - [aɪ] [ˈwʌndəz] [ˈweðər]
Why zometimes I wonders whether
为什么 - 我 奇迹 无论
为什么有时候我会想，

[ˈdʒɪm] [ʊl] [zet] [ðæt] [kloʊz][ɪn][ˈpærədəɪs][tu:; tə][em 'i:] .
Jim ull zet that close in Paradise to me .
吉姆 满 zet 那 关闭 在 天堂 到 我 .
吉姆·乌尔·泽特离我那么近，就像在天堂里一样。

[wen] [ðə; ði] [klɔ:ks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bi:; bi][ə; eɪ] - [stri:kɪn]
When the clocks down in the village be a - strikin
什么时候 这 时钟 向下 在 这 村庄 是 一个 - 打击
当村里的钟声响起时

- [ænd; ənd] [ˈdɑ:rknəs] [kʌmz] [ə; eɪ] - [kri:pɪn] - [ʌp][ðə; ði] [li:] ,
' And darkness comes a - creepin ' up the lea ,
- 和 黑暗 来 一个 - 蠕动 - 向上 这 叶 ,
黑暗悄悄地爬上草地，

[ðen] , [ðoʊ] [ju: 'es][bi:; bi] - ['redi] ,
Then , though us be zeldom ready ,
然后 , 尽管 我们 是 - 准备好 ,
然后，尽管我们很少做好准备，

[ju: 'es][mʌst; məst] [li:v] [oʊld] - ['medi] ,
Us must leave old varmur's meddy ,
我们 必须 离开 老的 - 梅迪 ,
我们必须离开老瓦尔穆尔的药房，

[ɔ:r][ðə; ði] [fɔ:l] [ʊl] [ɔ:l][bi:; bi] [ˈwʌndərɪn] - [wer] [ju: 'es][bi:; bi] .
Or the volk ull all be wonderin ' where us be .
或者 这 沃尔克 满 全部 是 好奇 - 在哪里 我们 是 .
否则，人们都会好奇我们去了哪里。

[sɔ:ŋ]
SONG
歌曲
歌曲

[lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
Long ago ,
长的 前 ,
很久以前，

([haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] ;)
(How long ago I really don't know ;)
(如何 长的 前 我 真的 不 知道 ;)
(具体是多久以前，我真的不知道;)

[ə; eɪ] [ˈkɪŋfɪʃər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ɡri:n] ,
A kingfisher lived in a valley of green ,
一个 翠鸟 居住地 在 一个 谷 的 绿色的 ,
翠鸟生活在绿意盎然的山谷里。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈkɪŋfɪʃər] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [si:n] —
The finest kingfisher that ever was seen —
这 最好的 翠鸟 那 曾经 曾是 已见 —
有史以来最漂亮的翠鸟——

[ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɡri:n] [ˈvæli] [aɪ] [noʊ] .
In that little green valley I know .
在 那 小的 绿色的 谷 我 知道 .
在我熟悉的那片绿色小山谷里。

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [sləʊ]
Silent and slow
沉默的 和 慢的
静默而缓慢

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ˈbʌtərklʌp] [ɡroʊ] .
All in a row , buttercups grow .
全部 在 一个 排 , 毛茛 生长 .
一排排的毛茛花生长着。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
One day the kingfisher selected his queen ,
— 天 这 翠鸟 已选 他的 女王 ,
有一天，翠鸟选出了他的王后。

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈkɑ:stu:m] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l][ænd; ənd] [ɡri:n]
And the bride wore a costume of purple and green
和 这 新娘 穿着 一个 戏服 的 紫色的 和 绿色的
新娘身穿紫色和绿色相间的礼服。

- [ni:θ] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ðæt] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
! Neath the willows that stand in a row .
- 尼斯 这 柳树 那 站立 在 一个 排 .
在成排的柳树下。

[ˈhaɪ,hoʊ] !
Heigho !
海戈 !
嘿!

([æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɡoʊ] , [stɪl] [ðə; ði] [stri:mz] [floʊ])
(As the years go , still the streams flow)
(作为 这 年 去 , 仍然 这 溪流 流动)
(岁月流逝，溪流依旧奔流)

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌməɹ] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [si:n] ,
The whole of this summer they haven't been seen ,
这 所有的 的 这 夏天 他们 还没有 到过 已见 ,
整个夏天他们都没露面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] - [ˈpekər] [reɪn] [ɪn][ðæt] [ˈvæli] [səˈri:n] .
And a wood - pecker reigns in that valley serene .
和 一个 木头 - 啄木鸟 统治 在 那 谷 安详 .
一只啄木鸟在那片宁静的山谷里称王称霸。

[wer] [ðeɪv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] .
Where they've gone to I really don't know .
在哪里 他们有 已消失 到 我 真的 不 知道 .
他们去了哪里，我真的不知道。

[fəˈlɑ:səfi]
PHILOSOPHY
哲学
哲学

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] ,
When I was young , in days gone by ,
什么时候 我 曾是 年轻的 , 在 天 已消失 经过 ,

当我年轻的时候, 在过去的那些日子里,

[aɪ] [smoʊkt] [waɪld] ['wʊd,bain] [ɑ:n][ðə; ði][slai] .
I smoked Wild Woodbines on the sly .
我 熏制 荒野 伍德宾斯 在这 狡猾 .

我偷偷抽了野木香香烟。

[ðeɪ] [meɪd] [em 'i:] [ɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
They made me ill , but what of that ?
他们 制成 我 患病的 , 但 什么 的 那 ?

它们让我生病了, 但那又怎样呢?

- [twʌz] ['nʌθɪŋ] [mʌt] [tu:; tə]['grʌmb(ə)l][æt; ət] ;
- **'Twas nothing much to grumble at ;**
- 那是 没有什么 很多 到 叽 在 ;

没什么好抱怨的;

[fɔ:r; fər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? —
For , don't you see ? —
为了 , 不 你 看 ? —

难道你看不出来吗? ——

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ʃɜ:kt] [ðæt] ['pælid] [braʊ]
If I had shirked that pallid brow
如果 我 有 逃避 那 苍白 眉头

如果我避开了那苍白的眉毛

[aɪ] ['kʊdnt] [smoʊk] [hə'vænə] [naʊ] .
I couldn't smoke Havanas now .
我 不能 抽烟 哈瓦那 现在 .

我现在抽不了哈瓦那雪茄了。

[ðə; ði]['oʊnli][gɜ:rl][aɪ]['evər] [kɪst] ,
The only girl I ever kissed ,
这 仅有的 女孩 我 曾经 亲吻 ,

我唯一亲吻过的女孩,

[bəʊθ] [faʊnd] [ænd; ənd] [left] [æn; ən] ['ɑ:ptɪmɪst] .
Both found and left an optimist .
两个都 成立 和 左边 一个 乐天派 .

他们找到的和离开的都是乐观主义者。

[ʃi:; ʃi]['dʒɪltɪd][em 'i:] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt]
She jilted me , but even that
她 被抛弃 我 , 但 甚至 那

她抛弃了我, 但即便如此

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mʌt] [tu:; tə]['grʌmb(ə)l][æt; ət] ;
Was nothing much to grumble at ;
曾是 没有什么 很多 到 叽 在 ;

没什么好抱怨的;

[fɔ:r; fər] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? —
For , don't you see ? —
为了 , 不 你 看 ? —

难道你看不出来吗? ——

[aɪv] [sʌt] [ə; eɪ]['kouzi]['lɪt(ə)l][den] ,
I've such a cozy little den ,
我已经 这样的 一个 舒适 小的 丹 ,

我有个很舒适的小窝,

[ænd; ɐnd] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mærid] [men] .
And know a lot of married men .
和 知道 一个 很多 的 已婚 男人 .

而且我认识很多已婚男士。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [ɔ:l'doʊ] [aɪm] ['getɪŋ] [staʊt] ,
And now , although I'm getting stout ,
和 现在 , 虽然 我是 获得 肥硕 ,

现在, 虽然我身材越来越壮硕,

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [maɪ] [her] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
And though my hair is falling out ,
和 尽管 我的 头发 是 坠落 出去 ,

虽然我的头发正在脱落,

[ænd; ɐnd]['pi:p(ə)l][kɔ:l][,em 'i:][oʊld][ænd; ɐnd][fæt] ,
And people call me old and fat ,
和 人们 称呼 我 老的 和 胖的 ,

人们都说我又老又胖,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə]['grʌmb(ə)l][æt; ət] ;
There's nothing much to grumble at ;
有 没有什么 很多 到 叽 在 ;

没什么好抱怨的;

[fɔ:r; fər] , [daʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? —
For , don't you see ? —
为了 , 不 你 看 ? —

难道你看不出来吗? ——

[ɔ:l'doʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [fraɪt] ,
Although I am a perfect fright ,
虽然 我 是 一个 完美的 惊吓 ,

虽然我吓人极了,

[aɪ][daʊnt] [lʊk] [bæd][baɪ]['kænd(ə)l] [laɪt] .
I don't look bad by candle light .
我 不 看 坏的 经过 蜡烛 光 .

在烛光下, 我看起来还不错。

['fɔrfɪts]
FORFEITS
弃权

弃权

[waɪ][oʊ][feɪl][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['trentʃər] [spʌn]
Y ou fail to catch the trencher spun
是 你的 失败 到 抓住 这 挖沟机 旋转

你没能抓住旋转的挖沟机。

[ænd; ɐnd] , ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [dʌŋ] ,
And , later , when the game is done ,
和 , 之后 , 什么时候 这 游戏 是 完毕 ,

之后, 当游戏结束后,

[ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [kə'lektz] [ðə; ði] [fi:z]
The lady who collects the fees
这 女士 WHO 收集 这 费用

收费的那位女士

[dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['fɔ:rfɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
Demands a forfeit , if you please .
需求 一个 丧失 , 如果 你 请 .

请允许我判你败诉。

[jʊː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['penɪ] , [graɪnd][ænd; ənd] [blæk] ,
You find a penny , grimed and black ,
你 寻找 一个 一分钱 , 肮脏的 和 黑色的 ,
你找到一枚脏兮兮、漆黑的便士，

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get][,aɪ 'ti:] [bæk] .
And hope that you may get it back .
和 希望 那 你 可能 得到 它 后退 .
希望你能找回它。

[jʊː; jʊ][sɪt][ɪn] ['spi:tʃləs] ['mɪzəri] ,
You sit in speechless misery ,
你 坐 在 无言 苦难 ,
你默默地承受着巨大的痛苦，无法言语。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] ,
And wonder what your fate will be ,
和 想知道 什么 你的 命运 将要 是 ,
然后你会想，你的命运将会如何？

[ʌn'tɪl] , [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['gɪɡlɪŋ] [rɪŋ] ,
Until , within that giggling ring ,
直到 , 之内 那 咯咯笑 戒指 ,
直到在那群咯咯笑声中，

[jʊː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði] ['retʃɪd] [θɪŋ] ;
You have to claim the wretched thing ;
你 有 到 宣称 这 可怜 事物 ;
你必须认领这件可怜的东西；

[ðen] ['sæli] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [kwest] ,
Then sally forth upon your quest ,
然后 莎莉 前进 之上 你的 寻求 ,
然后，踏上你的征程吧！

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][wʌn][jʊː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [best] .
To kiss the one you love the best .
到 吻 这 一 你 爱 这 最好的 .
亲吻你最爱的人。

[jʊː; jʊ][dəʊnt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʌn] ,
You don't appreciate the fun ,
你 不 欣赏 这 乐趣 ,
你不懂其中的乐趣。

[bʌt; bət][kɜːrb][ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rʌn] ;
But curb a wild desire to run ;
但 抑制 一个 荒野 欲望 到 跑步 ;
但要克制住想要奔跑的强烈欲望；

[ðen] [siːk] [ə; eɪ]['meɪtrən] [stɛɪd][ænd; ənd] [staʊt] ,
Then seek a matron staid and stout ,
然后 寻找 一个 护士长 稳重 和 肥硕 ,
然后去找一位端庄稳重的女舍监。

[ænd; ənd][dræg][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['vɪktɪm] [aʊt] ;
And drag the willing victim out ;
和 拖 这 愿意的 受害者 出去 ;
然后把自愿的受害者拖出去；

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [duː]
Because , of course , it wouldn't do
因为 , 的 课程 , 它 不会 做
因为，当然，这样做是行不通的。

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][gɜːrɪ][juː; jʊ] [ˈwaːntɪd][tuː; tə] .

To kiss the girl you wanted to .
到 吻 这 女孩 你 通缉 到 ；

去亲吻你想亲吻的女孩。

[ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l]

THE REVIVAL
这 复兴

复兴

[teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [siː] [noʊ] [mɔːr] ；

Take me away , for I will see no more ;
拿 我 离开 ， 为了 我 将要 看 不 更多的 ；

带我走吧，因为我再也见不到任何东西了；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈfɔːr] ,

It was but yesterday I saw the play before ,
它 曾是 但 昨天 我 锯 这 玩 前 ，

就在昨天，我之前还看过那部戏。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [daɪr] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][wed] —

The day on which my dear and I were wed —
这 天 在 哪个 我的 亲爱的 和 我 是 结婚 —

我和我亲爱的结婚那天——

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [tʃaɪld] — [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [huː] [ɪz] [ded] .

Your mother , child — your mother who is dead .
你的 母亲 ， 孩子 — 你的 母亲 WHO 是 死的 ；

孩子，你的母亲——你已故的母亲。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ]

Why did you bring me here to see a play
为什么 做过 你 带来 我 这里 到 看 一个 玩

你为什么带我来这里看戏？

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] ？

Which she and I saw only yesterday ?
哪个 她 和 我 锯 仅有的 昨天 ？

我和她昨天才见过？

[ə; eɪ] [ˈpeɪtrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [aːts]

A PATRON OF THE ARTS
一个 赞助人 的 这 艺术

艺术赞助人

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ][ˈleɪdi][wʌnz][aɪ][dɪd] ,

I knew a lady once I did ,
我 知道 一个 女士 一次 我 做过 ，

我曾经认识一位女士。

[huː] [lɪvd] [əˈweɪ][æɪ; æt] [ˌpɔːntɪˈprɪd] ；

Who lived away at Pontypridd ;
WHO 居住地 离开 在 庞特普里斯 ；

谁住在庞特普里斯？

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [maɪ] [vəːsɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

She liked my verses very much ,
她 喜欢 我的 诗句 非常 很多 ，

她很喜欢我的诗，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪrɪk] [tʌtʃ] .

And said I had the lyric touch .
和 说 我 有 这 歌词 触碰 ；

他说我有作词的天赋。

[ʃiː, ʃi] [juːst] [tuː, tə][æsk][,em 'i:] [raʊnd] [tuː, tə] [lʌnt] ,
She used to ask me round to lunch ,
她 用过的 到 问 我 圆形的 到 午餐 ,
她以前经常邀请我去她家吃午饭,

[ænd; ənd] [sei] [aɪ] [ɔ:t] [tuː, tə][ˈedit] “ [pʌntʃ] ,
And say I ought to edit “ Punch ,
和 说 我 应该 到 编辑 “ 冲床 ,
并说我应该修改“Punch,

” [æz; əz]['əuin] [es] . [ænd; ənd][ˈfrænsɪs][bi:] . ,
” As Owen S . and Francis B . ,
” 作为 欧文 S . 和 弗朗西斯 B . ;
“正如欧文·S.和弗朗西斯·B.

[wɜːr; wər][ˈæmə,tʃɜːz, 'æmə,tʃɜːz] [kəm'perd] [tuː, tə][,em 'i:] .
Were amateurs compared to me .
是 业余爱好者 比较的 到 我 .
跟我比起来，他们都是业余的。

[læst] [wi:k] [aɪ][met][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [bætʃ]
Last week I met her in a batch
最后的 星期 我 遇见 她 在 一个 批
上周我在一次聚会上遇到了她。

[ʌv; əv][ˈluːnə,tɪks][æt; ət] [ˈkɒʊlni] [hætʃ] ,
Of lunatics at Colney Hatch ,
的 疯子 在 科尔尼 孵化 ,
科尔尼哈奇精神病院的疯子们,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ʃiː, ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv][,em 'i:]
And heard she always spoke of me
和 听到 她 总是 辐 的 我
我听说她总是提起我。

[æz; əz][fɑːr] [sər'pæsiŋ] ['kælvəli] .
As far surpassing Calverley .
作为 远的 超越 卡尔弗利 .
远远超过卡尔弗利。

[ˈkrɪtɪsɪzəm]
CRITICISM
批评
批评

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈpɒvət][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ,
A simple poet on a time ,
一个 简单的 诗人 在 一个 时间 ,
一位平凡的诗人，在某个时代，

[rɪˈzɔːlvd] [tuː, tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [raɪm] .
Resolved to write a simple rhyme .
已解决 到 写 一个 简单的 韵 .
决定写一首简单的韵文。

[hɪz; ɪz] [vɜːrs] [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː, tə][ðə; ði] [ɪr] ;
His verse was pleasing to the ear ;
他的 诗 曾是 令人愉悦 到 这 耳朵 ;
他的诗句悦耳动听；

[hiː, hi][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːniŋ] [klɪr] .
He also made his meaning clear .
他 还 制成 他的 意义 清除 .
他也清楚地表达了自己的意思。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [glɑːnst] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed]
The critics glanced at it , and said
这 评论家 瞥了一眼 在 它 , 和 说
评论家们瞥了一眼，然后说

[sʌt] [ˈrʌbɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [riːd] .
Such rubbish they had never read .
这样的 垃圾 他们 有 绝不 读 .
他们从未读过这种垃圾书。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [əˈgriː] ,
A point on which they did agree ,
一个 观点 在 哪个 他们 做过 同意 ,
他们达成共识的一点是：

[wɪð; wɪθ] [ˈtʌtʃɪŋ] [juːnəˈnɪməti] .
With touching unanimity .
和 接触 一致 .
一致同意，令人感动。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈpəʊət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [leɪ] ,
The simple poet took his lay ,
这 简单的 诗人 采取 他的 躺 ,
这位朴素的诗人开始吟唱，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [,aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
And turned it round the other way .
和 转向 它 圆形的 这 其他 方式 .
然后把它反过来。

[ˈʌfəld] [ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [əˈbaʊt] ,
Shuffled the sentences about ,
洗牌 这 句子 关于 ,
打乱了句子顺序，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkɑːməz] [aʊt] .
And took a dozen commas out .
和 采取 一个 打 逗号 出去 .
然后删掉了十几个逗号。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [tʊk] [ðə; ði] [ˈvɔːljəm] , [ænd; ənd]
The critics took the volume , and
这 评论家 采取 这 体积 , 和
评论家们对销量表示赞赏，并且

[riːd] , [mɑːrkt] — [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] .
Read , marked — and failed to understand .
读 , 标记 — 和 失败的 到 理解 .
读过，做过标记——但没能理解。

[ðen] [fel] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈstʌməks] [flæt] ,
Then fell upon their stomachs flat ,
然后 跌倒 之上 他们的 胃 平坦的 ,
然后他们俯卧在地，

[ðɪs] [ˈpraːdədʒi][tuː; tə][ˈmɑːrv(ə)l][æt; ət] .
This prodigy to marvel at .
这 神童 到 奇迹 在 .
这位天才令人惊叹。

[ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd] [plɔːt]
TREASON AND PLOT
叛国罪 和 阴谋
叛国和阴谋

[wen] [aɪ][eɪ'ɛm][ˈveri] , [ˈveri] [rɪtʃ] ,
When I am very , very rich ,
什么时候 我 是 非常 , 非常 富有的 ,

当我非常非常富有的时候，

[ænd; ənd][ˈveri] [ˈfeɪməs] , [tu:] ,
And very famous , too ,
和 非常 著名的 , 也 ,

而且非常有名。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][kæb][tu:; tə] [ˈri:dʒənts] [pɑ:rk] ,
I'll take a cab to Regent's Park ,
患病的 拿 一个 出租车 到 摄政王 公园 ,

我将乘出租车去摄政公园。

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ˈɪntu:][ðə; ði] [zu:]
And walk into the Zoo
和 走 进入 这 动物园

然后走进动物园

[wɪð; wɪθ][kwɪt] [ə; eɪ][kɑ:nsɪ'kwɛnʃ(ə)l] [er] ,
With quite a consequential air ,
和 相当 一个 后果 空气 ,

带着相当重要的意味，

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ðer; ðər] .
For I shall be the richest there .
为了 我 将 是 这 最富有的 那里 .

因为在那里我将成为最富有的人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɔ:rdli] [wei] [aɪ] [teɪk]
And in a lordly way I'll take
和 在 一个 尊贵的 方式 患病的 拿

我将以君王的姿态接受

[ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [pɜ:rs] ,
A shilling from my purse ,
一个 先令 从 我的 钱包 ,

我从钱包里掏出一先令，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈræt(ə)l] - [sneɪk]
And buy the biggest rattle - snake
和 买 这 最大 嘎嘎作响 - 蛇

买一条最大的响尾蛇

[tu:; tə] [ˈkæri] [hoʊm][tu:; tə] [nɜ:rs] ,
To carry home to Nurse ,
到 携带 家 到 护士 ,

带回家给护士，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃi:z] [ˈveri] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [breθ] ,
And , as she's very short of breath ,
和 , 作为 她是 非常 短的 的 气息 ,

而且，她呼吸非常困难，

[pər'hæps] - [twɪl] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜ:r; həɪ][tu:; tə] [deθ] .
Perhaps ' twill frighten her to death .
也许 - 斜纹布 吓唬 她 到 死亡 .

或许会把她吓死。

[ðə; ði] [ˈpɑ:pi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊət]
THE POPPY AND THE POET
这 罂粟 和 这 诗人

罂粟与诗人

[laɪk] ['pɒpi:z] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kɔ:rn] ,
Like poppies in the golden corn ;
喜欢 罂粟花 在 这 金的 玉米 ;
就像金色玉米地里的罂粟花，

[ðə; ði][ˈpoʊəts] [reɪs] [ɪz][rʌn] ;
The poet's race is run ;
这 诗人的 种族 是 跑步 ;
诗人的人生旅程已经结束；

[i:tʃ] [straɪvz] [əˈlaɪk][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪr] ;
Each strives alike to gain the ear ;
每个 努力 同样 到 获得 这 耳朵 ;
他们都竭尽全力博取关注；

[ðə; ði] ['pɑ:pi] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn]
The poppy from the sun
这 罂粟 从 这 太阳
阳光下的罂粟

[ˈbɔrəʊz] [mɔ:ɹ] ['reɪdiəns] [ðæn; ðən][ˈɡoʊld] —
Borrows more radiance than gold —
借款 更多的 辐射 比 金子 —
比黄金更耀眼——

[ə; eɪ][ˈpoʊəts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪm][ˈtoʊld] .
A poet's much the same , I'm told .
一个 诗人的 很多 这 相同的 , 我是 讲述 .
据说，诗人也差不多如此。

[bʌt; bət] [stiɪl] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [əˈpɪr]
But still these differences appear
但 仍然 这些 差异 出现
但这些差异仍然存在。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [sed] ;
When everything is said ;
什么时候 一切 是 说 ;
总而言之；

[ðə; ði][ˈpoʊəts] [li:vz] , [aɪ] ['greɪtli] [fɪr] ,
The poet's leaves , I greatly fear ,
这 诗人的 树叶 , 我 非常 害怕 ,
我非常害怕诗人的遗叶，

[ɑ:r; əɹ] ['veri] ['seldəm] [ri:d] .
Are very seldom read .
是 非常 很少 读 .
很少有人读。

['pɒpi:z] [bʌt; bət] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] —
Poppies but borrow from the sun —
罂粟花 但 借 从 这 太阳 —
罂粟花也从太阳借光——

[ə; eɪ][ˈpoʊət] [wɪl] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .
A poet will from anyone .
一个 诗人 将要 从 任何人 .
诗人会从任何人身上汲取灵感。

[el] [dəˈrɑ:doʊ]
EL DORADO
EL 多拉多
黄金国

[hiː; hi] [sɔ:t] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [aɪlz]
He sought it through the golden isles
他 寻求 它 通过 这 金的 岛屿

他穿越黄金群岛去寻找它。

[ʌv; əv] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] .
Of Once Upon a Time .
的 一次 之上 一个 时间 .

从前。

[ɪn] [ˈfeɪblɪd] [fi:ldz] [ʌv; əv] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
In fabled fields of Might Have Been
在 传说中的 字段 的 可能 有 到过

在传说中的“可能曾经存在”的领域

[hiː; hi] [hɜ:rd] [ɪts] [ˈdɪstənt] [tʃaɪm] .
He heard its distant chime .
他 听到 它是 遥远 钟声 .

他听到了远处传来的钟声。

[hiː; hi] [sɔ:] , [mɪd] [dri:mlændz] [ˈmɪstɪk] [ɡleɪdz] ,
He saw , mid Dreamland's mystic glades ,
他 锯 , 中 梦幻乐园 神秘 林间空地 ,

他看到，在梦境之地的神秘林间空地中，

[ɪts] [ˈtɜ:ɾɪts] [frʌm; frəm] [ə'fɑ:r] ;
Its turrets from afar ;
它是 炮塔 从 远方 ;

从远处可以看到它的炮塔；

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wer]
And found it in the valley , where
和 成立 它 在 这 谷 , 在哪里

在山谷里找到了它，那里

[ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈfæ,douz] [ɑ:r; ər] .
The deepest shadows are .
这 最深处 阴影 是 .

最深的阴影是.....

听书破万卷

开口如有神

